



Este texto está disponível no site *Shri Yoga Devi*, <http://www.yogadevi.org/>

## Vocabulário de todos os termos em sânscrito que aparecem nos YOGA-SŪTRA de PATAÑJALI

Roberto de A. Martins

Ao desenvolver a tradução dos YOGA-SŪTRA que aparece em meu livro sobre RĀJA-YOGA<sup>1</sup>, senti a necessidade de analisar detalhadamente o vocabulário utilizado por PATAÑJALI em sua obra. Tomei como ponto de partida o índice elaborado por James Woods<sup>2</sup>, que decompôs o YOGA-SŪTRA em palavras. Consultando então dois importantes dicionários de sânscrito<sup>3</sup>, elaborei um glossário de todos esses termos, com seus significados em português. Por fim, para verificar a etimologia de cada termo, conferi também os radicais presentes em cada uma dessas palavras sânscritas, utilizando como base a obra de William Whitney<sup>4</sup>.

Este estudo do vocabulário dos YOGA-SŪTRA é apresentado a seguir. Cada verbete tem a seguinte estrutura: primeiramente, é apresentada a palavra analisada, e todos os pontos do YOGA-SŪTRA em que ela aparece. Por exemplo: SAMAYA II.31, IV.20

Neste caso, essa indicação quer dizer que a palavra “SAMAYA” aparece no SŪTRA 31 da II parte dos YOGA-SŪTRA e também no SŪTRA 20 da IV parte da mesma obra.

Em seguida, é fornecido o significado da palavra, conforme aparece nos dicionários consultados. Depois, são indicados os significados dos prefixos, sufixos e radicais que constituem a palavra (quando for o caso), bem como algumas palavras associadas (que têm o mesmo radical).

Muitas vezes uma palavra tem vários significados. Todos eles foram indicados. Isso não significa que, *dentro dos YOGA-SŪTRA*, essa palavra tenha todos esses significados. Mas consideramos útil indicar a variedade de significados de cada termo, pois isso enriquece nossa compreensão do mesmo.

Os termos em sânscrito estão apresentados com a transliteração tradicional, e na ordem alfabética do sânscrito, que é bem diferente da ordem de nossos dicionários. A ordem tradicional dos fonemas sânscritos, que foi aqui utilizada, é a seguinte:

<sup>1</sup> MARTINS, Roberto de A. *Significado e bases do Raja-Yoga*. Uma introdução ao Yoga-Sutra de Patañjali, baseada em textos clássicos. Rio de Janeiro: Corifeu, 2007.

<sup>2</sup> WOODS, James Haughton. *The Yoga-system of Patañjali*. Delhi: Motilal Banarsidass, 1977.

<sup>3</sup> Os dicionários utilizados foram: MONIER-WILLIAMS, Sir Monier. *A Sanskrit-English dictionary*. Oxford: Clarendon Press, 1979; STCHOUPAL, N., NITTI, L. & RENOUE, L. *Dictionnaire Sanskrit-Français*. Paris: A. Maisonneuve, 1932.

<sup>4</sup> WHITNEY, William Dwight. *The roots, verb-forms and primary derivatives of the sanskrit language*. Delhi: Motilal Banarsidass, 1991.

A Ā I Ī U Ū Ṛ Ḷ  
 E AI O AU  
 K KH G GH Ṇ  
 C CH J JH ṅ  
 T TH D DH N  
 Ṭ ṬH Ḍ ḌH Ṇ  
 P PH B BH M  
 Y R L V  
 S Ś Ṣ  
 Ḥ Ṣ

Certamente muitas pessoas podem estranhar essa ordem alfabética do sânscrito, mas esperamos que, apesar disso, este trabalho possa ser útil aos que têm interesse em realizar um estudo sério da tradição do YOGA.

## Vocabulário de todos os termos em sânscrito que aparecem nos YOGA-SŪTRA de PATAÑJALI

### AKARAṆA III.51

A-KARAṆA – natural; fato de não agir; inação; ineficácia  
 prefixo A – indica negação, falta, privação

KARAṆA – agente que faz, que produz, que opera; causador; homem de uma casta mista (filho de uma mulher ŚŪDRA e de um homem VAIŚYA, ou de uma mulher VAIŚYA e um homem KṢĀTRIYA; essa classe de pessoas tem por profissão oficial a escrita, contabilidade, etc.); ação de fazer, realização, execução, produção, ato; órgão dos sentidos; instrumento, meio; documento, contrato; corpo; ritmo, medida; encantamento, fórmula mágica; esperto, capaz; auxiliar, companheiro

KARA – agente: que faz, que opera, que produz, que causa; mão; tromba de elefante; pinças (do caranguejo); uma casa lunar; uma medida correspondente à largura de 24 polegares

\* Radical: KṚ – fazer (WDW)<sup>5</sup> ; realizar, completar, causar, efetuar, preparar, executar, preparar, trabalhar em, manufaturar, elaborar, construir

### AKALPITA III.43

A-KALPA – não apropriado; não em estado de

KALPITA – feito, fabricado, formado; ordenado; artificial; composto, inventado; preparado, realizado; suposto, assumido; inferido; bem arranjado

A-KALPITA – não fabricado, não artificial; natural, genuíno

KALPA – realizável, possível; próprio a, capaz de, apto a, hábil; preceito sagrado, lei, regra; apêndice do VEDA que prescreve o ritual e as regras para as cerimônias; procedimento, meio; modo de tratar ou curar uma doença; semelhante a, equivalente a, que se aproxima de, que é quase; modelo; duração de uma existência do mundo (ou seja, um dia de Brahma = 1000 YUGAs)

\* Radical: KḶRIP ou KḶP – estar adaptado (WDW); estar bem ordenado ou regulado, estar bem dirigido, ter sucesso; estar de acordo com; ser adequado

<sup>5</sup> A sigla WDW representa a obra : WHITNEY, William Dwight. *The roots, verb-forms and primary derivatives of the Sanskrit language*. Delhi: Motilal Banarsidass, 1991. Esta é a principal autoridade para a compreensão do significado básico ou primário das palavras, em sânscrito.

#### AKUSĪDA IV.29

KUSĪDA – empréstimo a juros, usura; pessoa que faz empréstimo; preguiçoso, inerte

A-KUSĪDA – sem juros, sem usura, sem lucro

radicais: KU – prefixo que indica diminuição, falta, deterioração, culpa; e SI – prender (WDW);  
KU-SĪDA é aquilo que prende de um modo negativo, pela falta

#### AKRṢṢṢA iv.7

KRṢṢṢA – negro, preto, escuro, negro azulado, sombrio; quinzena negra de lua (da lua cheia até a lua nova); antílope negro; nome de um AVATAR ou encarnação de VIṢṢṢU

A-KRṢṢṢA – não-negro

A-KRṢṢṢA-KARMA – sem culpa, livre de más ações

#### AKRAMA III.54

A-KRAMA – desordem, confusão; ordem contra a natureza, contrário às regras; que não sucede em ordem, que ocorre de uma só vez, que não segue uma seqüência

KRAMA – passo, marcha, percurso, caminho; pé; posição tomada para saltar; progresso regular, ordem, sucessão, série, modo de agir, forma; forma particular de recitar o VEDA<sup>6</sup>; costume, hábito, tradição

\* Radical: KRAM – caminhar (WDW); ir, atravessar, avançar a grandes passos; passar, ultrapassar, subir; ser superior, esforçar-se por, tomar posse de, dominar; prosperar, ter sucesso

#### AKLIṢṢṢA I.5

A-KLIṢṢṢA – não perturbado; não desgastado; não fatigado, fresco, disposto; não arruinado, não vão; imaculado, perfeito

A-KLIṢṢṢATĀ – perfeição

KLIṢṢṢA-VRṢṢṢI – que leva uma vida miserável

\* Radical: KLIṢ – perturbar (WDW); afligir, atormentar, causar dor; sofrer, sentir dor, penar; ser atormentado; aflito, atormentado, sofredor

#### AṢṢṢA II.28, II.29, I.31, II.40

AṢṢṢA – membro ou parte do corpo; corpo; membro, porção; tema (em gramática); texto anexo (do Veda); meio auxiliar

#### AJṢṢṢANA II.34

A-JṢṢṢANA – não-conhecimento; ignorância (especialmente de tipo filosófico ou espiritual); aquilo que impede o conhecimento da essência da própria pessoa; às vezes identifica-se com MĀYĀ (ilusão) ou com PRAKṢṢṢI (a Natureza).

JṢṢṢANA – conhecimento, saber, sabedoria, consciência; o conhecimento espiritual ou filosófico mais elevado

\* Radical: JṢṢṢ – saber (WDW); conhecer, tomar conhecimento, assegurar-se; investigar; perceber; reconhecer

#### AṢṢṢANATĀ I.41

AṢṢṢANAM – untar; aplicar unguento, colírio; embelezar; cosmético; pó escuro aplicado como colírio; tinta; nome próprio: pai de Bhagavant, nome de uma montanha, de uma árvore, de um elefante

\* Radical: AṢṢṢ – untar (WDW); passar, esfregar; enfeitar; fazer aparecer

---

<sup>6</sup> Nesse modo, lê-se a primeira palavra e logo em seguida a segunda, depois a segunda com a terceira, depois a terceira com a quarta, etc; as palavras ficam encadeadas ou presas de duas em duas.

### AÑIMAN III.45

AÑIMAN – tenuidade, sutileza, finura; magreza; partícula, átomo, a menor partícula; dimensão ou natureza atômica; poder sobrenatural de tornar-se tão pequeno quanto um átomo

AÑU – fino, tênue; atômico; fraco; sutil; insignificante; pequeno grão de um cereal (*Panicum miliaceum*); nome de uma unidade ínfima de tempo (equivalente a cerca de um minuto dividido em um milhão de partes)

\* Radical: AN – respirar (WDW)

### ATADRŪPA I.8

A-TAD – não-isso, não-ele, não aquilo

TAD – este, isto; mundo, isto aqui em baixo; ele, ela

TAD-RŪPA – que possui esta forma, esse aspecto; que parece assim

RŪPA – aparência, forma, cor; forma graciosa, graça, beleza; característica, signo; imagem; circunstância; tipo, espécie

A-TAD-RŪPA – sem aparência semelhante

\* Radical: RŪP – formar, representar, exibir pelo gesto

### ATĪTA III.16, IV.12

ATĪ – passar (tempo); percorrer (distância); evitar; ultrapassar, dominar; separar-se de

ATĪTA – passado, escoado, morto; que ultrapassou; deixado para trás

\* Radical: AT – vaguear (WDW)

### ATYANTA III.35

ATY-ANTA – excessivo; que ultrapassa o limite ou fim; muito grande, muito forte; infinito, perpétuo, constante, ininterrupto; que passa dos limites, violento, extremo; inteiro

ATI – adv. muito, demais; prep. além de; prefixo designando excesso, intensidade, fato de passar além

ANTA – borda, limite, fronteira; fim, conclusão, destino, fim de palavra ou de frase; saída; fim da vida, morte; vizinhança; libertação, solução; número incomensurável; estado, situação; interior; término; totalidade

\* Radical: AND – prender

### ATHA I.1

ATHA – conjunção inicial, em uma enumeração; agora (no início de um texto ou de uma divisão de um texto); então; além disso; mesmo; mas, pelo contrário; e, e ainda; além disso

ATHA-KIM – de que outra forma? o que mais? como poderia ser diferente? certamente

ATHA-CA – além disso; de forma semelhante

ATHA-TU – mas, pelo contrário

ATHA-VĀ – ou; ou talvez; ou um ou outro

### ADRṢṬA II.12

A-DRṢṬA – não visto, desapercibido; não visto ainda, novo; sobrenatural; invisível; inesperado; não autorizado; usa-se para descrever o mérito ou demérito "invisível" que se prende à pessoa e que determina a recompensa ou punição da vida seguinte; destino, sorte

A-DRṢ – cego

DRṢṬA – visto, olhado, considerado, observado, notado, percebido; visível, aparente; tomado em consideração, utilizado; manifesto, existente, real; experimentado, compreendido, apreendido, conhecido; imaginado; assinalado, determinado, decidido, fixado, reconhecido, válido

\* Radical: DRŚ – ver (WDW); olhar, contemplar, considerar; aguardar; visitar; ver com a mente; supervisionar, cuidar; perceber, aprender, compreender; observar, examinar, notar; ver por adivinhação, por intuição, ter uma revelação (de um hino, de um rito, etc.)

#### ADHIGAMA I.29

ADHI-GAMA – ato de atingir; obtenção, ganho; domínio; estudo, conhecimento; lucro

ADHI-GAM – aproximar-se, vir em direção de, encontrar-se com; executar; cair sobre, encontrar; obter, chegar a; aproximar-se para fins sexuais; aprender, ler

ADHI – adv. muito; prep. sob; em; depois; ao invés de; abaixo de; prefixo indicando as noções: sobre, acima (também figurado), a respeito de

GAMA – que vai, que caminha; relação sexual

\* Radical: GAM – ir (DWD); caminhar, passar, ultrapassar; fracassar; obter, atingir, chegar a certo estado, tornar-se; compreender, perceber; aproximar-se carnalmente

#### ADHIM TRA II.34

ADHI-MĀTRA – acima da medida; excessivo

MĀTRĀ – medida, quantidade, grau; mais; unidade musical; ordem; divisão mínima, átomo; matéria; coisas materiais, bens, meios de subsistência; jóia

MATRĀm- que tem por medida, tão grande quanto, aquele que possui apenas; chegando a; sendo apenas; apenas; medida; totalidade; nada senão

ADHI – adv. muito; prep. sob; em; depois; ao invés de; abaixo de; prefixo indicando as noções: sobre, acima (também figurado), a respeito de

\* Radical: MĀ – medir (WDW)

#### ADHIMĀTRATVA I.22

ADHI-MĀTRA-TVA – a natureza daquilo que é excessivo

TVA – sufixo que indica natureza ou essência de algo

#### ADHIṢṬHĀTRṬVAM III.49

ADHI-ṢṬHĀTR – agente principal; superintendente, governante, tutor

ADHI-ṢṬHĀTR-TVAM – superioridade, predominância, poder superior

ADHI-ṢṬHĀ – colocar-se acima ou sobre, manter-se sobre, habitar; governar, ter a predominância, subir, ir acima de; chegar a, obter, tomar; empregar

ṢṬHĀTR – guia, autoridade

ADHI – adv. muito; prep. sob; em; depois; ao invés de; abaixo de; prefixo indicando as noções: sobre, acima (também figurado), a respeito de

\* Radical: ṢṬHĀ – estar ou ficar (WDW)

#### ADHYĀTMAN I.47

ADHY-ĀTMA – o eu ou espírito superior; ser supremo

ADHY-ĀTMAN – relativo à pessoa ou à alma; pessoal

ĀTMAN – alma, princípio espiritual, inteligência, o eu, o si; essência de uma pessoa ou ser; corpo; forma; alma universal, Brahma

ADHI – adv. muito; prep. sob; em; depois; ao invés de; abaixo de; prefixo indicando as noções: sobre, acima (também figurado), a respeito de

\* Radical: a palavra ĀTMAN é algumas vezes considerada como derivada de AT (caminhar) e outras vezes como derivada de AN (respirar)

#### ADHYĀSA III.17

ASANA – atirar, jogar; lançamento, tiro

ADHY-ĀSA – imposição (como de um pé)

ADHI – adv. muito; prep. sob; em; depois; ao invés de; abaixo de; prefixo indicando as noções: sobre, acima (também figurado), a respeito de

\* Radical: AS – atirar, jogar (WDW); afugentar

ADHY-ĀS – assentar-se sobre; estar assentado mais alto do que; tomar assento, ocupar o assento ou moradia; presidir; colocar-se, postar-se; viver casado com; habitar; coabitar; entrar; visitar

ADHY-ĀSANA – ato de assentar-se sobre; moradia

\* Radical: ĀS – assentar-se (WDW)

ADHVAN IV.12

ADHVAN – caminho; percurso, trajeto, distância, viagem, tempo de viagem; céu, espaço

ADHVAN-DARŚIN – aquele que indica o caminho, guia

\* Radical: AT – caminhar, vaguear (WDW)

ANANTA II.47, II.34

AN-ANTA – infinito, ilimitado; eterno; ŚIVA; VIṢṆU; ŚEṢA; nome de um rei dos NĀGA; eternidade

prefixo AN – tem o mesmo significado de negação do prefixo A; é colocado antes de palavra que começa por vogal

ANTA – bordo, limite; fim, terminação; final de uma palavra ou frase; conclusão; término; morte; vizinhança; libertação, solução; número incomensurável; estado, situação; interior; que termina em; que encontra seu fim em

\* Radical: ANT – prender

ANABHIGHĀTA II.48, III.45

ABHI-GHĀTA – golpe, ataque, dano

ABHI – prefixo: para, em direção de, para dentro de, para cima de

GHĀTA – matar; ferir; destruição, dano, devastação

AN-ABHI-GHĀTA – não agressão

\* Radical: HAN – bater (WDW)

ANAVACCHINNA II.31

AN-AVA-CCHINNA – ininterrupto; não delimitado

AVA-CCHINNA – interrompido; limitado; separado, distinto, particularizado

AVA-CCHID – separar-se, recusar

AVA – prefixo: para fora, para longe

\* Radical: CHID – cortar (WDW)

ANAVACCHEDA III.53, I.26

AVA-CCHEDA – algo cortado ou eliminado; parte, porção; separação, discriminação; distinção, determinação; propriedade que distingue

ANAVADHĀRAṆA IV.20

AVA-DHĀRAṆA – determinação, afirmação, ênfase; certeza; restrição

AVA-DHĀRA – determinação segura, delimitação

AVA-DHĀNA – fato de prender ou fixar (principalmente os olhos ou o espírito), atenção

AN-AVA-DHĀNA – inatenção, falta de cuidado

AVA-DHĀRAṆĪYA – o que deve ser fixado exatamente, precisado

\* Radical: DHṚ – sustentar (WDW); segurar, manter, preservar, possuir

ANAVASTHITATVA I.30

AN-AVASTHITA-TVA – instabilidade, falta de firmeza

AN-AVASTHA – instável, que não possui base firme, inquieto

AN-AVASTHITA – inquieto, instável; infiel; ausente; que não pode permanecer; vencido; que não subsistiu, mudado

\* Radical: STHĀ – estar ou ficar (WDW)

ANAṢṬAM II.22

NAṢṬA – perdido, desaparecido, destruído, perdido de vista, invisível, morto, fugido; destruído, decomposto, prejudicado, privado

\* Radical: NAŚ – perder-se (WDW); desaparecer, morrer, fugir, aniquilar-se

ANĀGATA II.16, III.16, IV.12

AN-ĀGATA – que não veio, que ainda não chegou; que não se consegue encontrar; futuro; desconhecido

Ā-GATA – chegado, etc.; nascido; tornado; realizado

Ā-GATI – origem; início; fato de se produzir

Ā-GANTU – recém-chegado, hóspede

Ā-GAM – chegar, atingir; voltar; ser ou entrar em tal estado; se encontrar com; trazer; receber novas de

\* Radical: GAM – ir (DWD); caminhar, passar, ultrapassar; fracassar; obter, atingir, chegar a certo estado, tornar-se; compreender, perceber; aproximar-se carnalmente

ANĀTMAN II.5

AN-ĀTMAN – o não-eu; um outro; algo diferente do espírito ou alma; não-espiritual; corpóreo; desprovido de espírito ou mente

ĀTMAN – alma, princípio espiritual, inteligência, o eu, o si; essência; corpo; forma; alma universal, Brahma

ANĀDITVA IV.10

AN-ĀDI-TVĀ – estado de não ter princípio ou início

AN-ĀDI – que não tem começo

ĀDI – começo, início, letra inicial

ANĀŚAYA IV.6

Ā-ŚAYA – lugar de repouso; cama; asilo, refúgio; localização dos sentimentos, coração, espírito; intenção; inteligência

Ā-ŚĪ – repousar

AN-ĀŚĀ – sem esperança, desesperador

\* Radical: ŚĪ – repousar (WDW)

(insegurança, falta de repouso?)

A-NĀŚĀ – não destruído, vivo

NĀŚĀ – estar perdido, perda, desaparecimento, destruição, aniquilação, ruína, morte

A-NĀŚYA – indestrutível

\* Radical: NAŚ – perder-se (WDW)

(preservação, não-destruição)

ANITYA II.5

A-NITYA – não eterno, não duradouro, precível; passageiro, efêmero; indeciso; cujo resultado é indeterminável; instável

NITYA – permanente, perpétuo, contínuo, eterno, constante, invariável, indestrutível; cotidiano, ordinário, usual, indispensável, obrigatório, regular; próprio, nativo, inato

ANIṢṬA III.51

AN-IṢṬA – indesejável, não desejado; desfavorável; desagradável; proibido, contrário ao direito; desgraça, acontecimento funesto

IṢṬA – esperado, desejado; agradável, amado; valioso, aprovado; pode também significar sacrifício, oferenda (tendo em vista um desejo ou esperança)

radical: IṢ – desejar, procurar (WDW); esforçar-se por; atingir; ser favorável; escolher

#### ANUKĀRA II.54

ANU-KĀRA – semelhança; imitação; que se assemelha a; que imita; que se conforma a; que se dirige para

ANU – prepos.: para, ao longo de; atrás; no tempo de; segundo; por causa de; em favor de; prefixo: nos mesmos sentidos e além disso distributivamente

KĀRA – confecção; um artesão, autor; aquele que faz

\* Radical: KṚ – fazer (WDW)

#### ANUGAMA I.17

ANU-GAM – ir atrás, seguir; procurar, ir em direção de; praticar, observar; obedecer, imitar; morrer; tomar posse (pelo casamento)

ANU – prepos.: para, ao longo de; atrás; no tempo de; segundo; por causa de; em favor de; prefixo: nos mesmos sentidos e além disso distributivamente

GAMA – aquele que vai, que caminha; relações sexuais

\* Radical: GAM – ir (WDW); caminhar, passar, ultrapassar; fracassar; obter, atingir, chegar a certo estado, tornar-se; compreender, perceber; aproximar-se carnalmente

#### ANUGUṆA IV.8

ANU-GUṆA – aquele que possui as qualidades correspondentes; em harmonia com, conforme a ANU – prepos.: para, ao longo de; atrás; no tempo de; segundo; por causa de; em favor de; prefixo: nos mesmos sentidos e além disso distributivamente

GUṆA – fio, cordão; linhagem, tipo, espécie; qualidade, característica, propriedade, atributo; elemento secundário; atributo de cada um dos 5 elementos; cada uma das três qualidades, constituintes ou ingredientes básicos da natureza

\* Radical: GRAH – pegar, tomar (WDW), captar, agarrar

#### ANUTTAMA II.42

AN-UTTAMA – não ultrapassado; o mais alto, eminente, muito forte; excelente; excessivo

UTTAMA – superior, mais elevado, principal; eminente, excelente; o mais afastado, o último

\* Radical: UD – prefixo que indica superioridade

#### ANUPĀŚYA II.20

ANU-PAŚ – olhar, descobrir; refletir sobre; perceber

ANU-PAŚYA – percebendo, vendo

ANU – prepos.: para, ao longo de; atrás; no tempo de; segundo; por causa de; em favor de; prefixo: nos mesmos sentidos e além disso distributivamente

\* Radical: PAŚ – ver (WDW); olhar, observar, contemplar

#### ANUPĀTIN I.9, III.14

ANU-PĀTIN – aquele que segue; conseqüência, resultado

ANU-PĀTA – fato de vir depois, ir atrás, de seguir, de perseguir

#### ANUBHŪTA I.11



BHŪTA – aquilo que se tornou, que aconteceu, que se foi, o passado; aquilo que de fato ocorreu; aquilo que pertence à realidade; elemento ou substância

ANU-BHŪTA – percebido, compreendido, apreendido; aquilo que foi experimentado, provado, testado ou desfrutado; o resultado ou consequência

ANŪ-BHŪ – percebendo, compreendendo

ANU-BHŪTI – percepção, conhecimento, adquirido pelos sentidos, ou pela inferência, ou por comparação, ou pela autoridade; dignidade; consequência

\* Radical: BHŪ – ser (WDW)

ANUMĀNA I.7, I.49

ANU-MĀNA – permissão, consentimento

ANU-MAN – aprovar, concordar, permitir, conceder

ANU-MATA – aprovado, admitido, permitido; agradável; amado; concordante; consentimento, aprovação

ANU-MATI – nome de uma DEVI, que representa a aprovação, permissão, concordância; o 15º dia do mês lunar, ou primeiro dia após a lua cheia, quando os antepassados e DEVA aprovavam o oferecimento de oblações

\* Radical: MAN – pensar (WDW)

ANUMODITA II.34

ANU-MODITA – agrado, deliciado; agradável, aceitável; aplaudido

ANU-MODANA – aquilo que agrada, que causa prazer; aceitação, concordância

ANU-MUD – simpatizar, aprovar, aplaudir, permitir

\* Radical: MUD – alegrar-se (WDW)

ANUŚAYIN II.7, II.8

ANU-ŚAYIN – a consequência de um ato; aquilo que se prende a uma outra coisa, que a segue; aquele que é fiel a um outro; arrependido, triste por causa de um ato

ANU-ŚAYĀNA – aquele que se arrepende ou lastima

ANU-ŚAYA – aquilo que está fortemente ligado a outra coisa, como sua consequência; ligação a algum objeto; aquilo que prende a alma e a faz renascer em um novo corpo; arrependimento, inimizade

ŚAYA – repouso, adormecimento, descanso

\* Radical: ŚĪ – deitar-se (WDW); repousar, reclinar-se, dormir, deitar-se com outra pessoa

ANUŚĀSANA I.1

ANU-ŚĀSANA – instrução, direção, preceito, mandamento

ANU-ŚĀS – governar, legislar; dar ordens; ensinar, dirigir, advertir; punir, castigar, corrigir

ANU-ŚĀSAKA – aquele que governa, instrui, dirige ou pune

ANU-ŚIṢṬA – ensinado, revelado; realizado de acordo com a lei

ŚĀSANA – aquele que pune, que castiga; punição; ensino, instrução; instrutor;

\* Radical: ŚĀS – ordenar (WDW); castigar, punir, corrigir, censurar, controlar, governar, dominar, dirigir, ensinar, informar, anunciar, proclamar, confessar, elogiar

ANUṢṬHĀNA II.28

ANU-ṢṬHĀNA – realização, cumprimento; prática religiosa; ação em conformidade a alguma coisa

ANU-ṢṬHĀ – estar ao lado de; seguir; acompanhar; realizar, praticar; governar, supervisionar, legislar; estabelecer

ANU-ṢṬHĀNA-KRAMA – a ordem de realizar cerimônias religiosas

\* Radical: ṢṬHĀ – ficar (WDW); estacionar, ficar firmemente, tomar uma posição

#### ANEKA IV.5

AN-EKA – aquilo que não é um; muitos, muito; dividido ou separado

EKA – único, sozinho, isolado, idêntico, uno, unidade, um

#### ANTA I.40

ANTA – limite, fim, fronteira; conclusão; final da vida, morte, destruição; sílaba final, terminação; totalidade; parte interna, próxima

ANTAKA – fronteira, limite; aquilo que causa o fim ou a morte; nome dado a YAMA, DEVA dos mortos

\* Radical: ANT – prender

#### ANTARA IV.2, IV.21, IV.27

ANTARA – interior; estar dentro; próximo; relacionado, íntimo; aquilo que está próximo a; conteúdo; alma; local; externo, diferente, separado; ausência

\* Radical: ANT – prender

#### ANTARAṄGA III.7

ANTAR-AṄGA – interior, próximo, relacionado, aquilo que é parte essencial de; radical de uma palavra; parte interna do corpo

#### ANTARĀYA I.30, I.29

ANTAR-ĀYA – intervenção, obstáculo

ANTAR-ITA – aquilo que entrou; interior, oculto, escondido, blindado; aquilo que partiu, retirou-se, afastou-se, desapareceu, morreu; separado, excluído

#### ANTARDHĀNAM III.21

ANTAR-DHĀNAM – desaparecer

ANTAR-DHĀNA – desaparecimento, invisibilidade

ANTAR-DHĀ – colocar dentro, depositar, esconder, ocultar, obscurecer

#### ANYA I.18, I.49, I.50, II.22

ANYA – diverso, diferente, outro; oposto a; um entre vários

#### ANYATĀ III.49, III.53

ANYATĀ – diferença

#### ANYATVA III.15, III.15

– estado oposto, natureza oposta (?) – não tem no MW

#### ANVAYA III.44, III.47, III.9

ANV-AYA – aquilo que segue; sucessão; aquilo que está ligado ou associado com; a ordem natural das palavras em uma frase; conexão lógica entre premissas e conclusão; descendentes; relação entre causa e efeito

#### APARĀNTA III.22, IV.33

A-PARA – aquilo que não tem nada depois ou além; que não tem nada superior; supremo

PARA – distante, remoto, oposto, posterior, mais distante, além, do outro lado, extremo; seguinte, futuro, próximo

APARA – posterior, seguinte, mais tardio; inferior; ocidental; distante, oposto

\* Radical: PR – passar (WDW)

ANTA – limite, fim, fronteira; conclusão; final da vida, morte, destruição; sílaba final, terminação; totalidade; parte interna, próxima\* Radical: ANT – prender

#### APARĀMRṢṬA I.24

A-PARĀMRṢṬA – intocado

PARĀMRṢṬA – agarrado, tocado, violado, atacado por doença

A-PARĀSIKTA – não poluído

A-MRṢṬA – não esfregado, não lavado, impuro

MRṢṬA – lavado, limpo, polido, puro, esfregado, untado, vestido

\* Radical: MRJ – esfregar, varrer (WDW); polir, limpar, purificar, embelezar, adornar

#### APARIGRAHA II.30, II.39

A-PARIGRAHA – desapego; não aceitação, renúncia, privação, pobreza

PARIGRAHA – aquilo que está em volta ou que cerca; envoltório, enfeite; posses, propriedade; família, ajudantes, esposa

PARI – em volta, em torno de; cheio, abundante; para fora

\* Radical: GRAH – agarrar, pegar (WDW)

#### APARIṆĀMITVA IV.18

A-PARIṆĀMA – imutabilidade

A-PARIṆĀMIN – imutável

PARI-ṆAM – virar, dobrar; mudar, transformar-se; desenvolver-se, madurar, envelhecer

PARI – em volta, em torno de; cheio, abundante; para fora

\* Radical: NAM – dobrar-se, virar-se (WDW); afastar-se, submeter-se

#### APAVARGA II.18

APA-VARGA – completamento, fim; libertação; doação; abandono

APA-VRJ – virar-se, sair, completar, libertar-se, soltar-se, doar, desprender-se

VARGA – aquele que exclui ou remove ou evita; uma classe ou divisão separada

\* Radical: VRJ – dobrar, virar (WDW)

#### API I.22, I.26, I.29, I.51, II.9, II.20, III.8, III.50, IV.9, IV.24, IV.29

API – colocar perto ou sobre; unir-se; anexar; atingir

API – entrar ou aproximar-se; participar; juntar-se; desfrutar de; fundir-se a

(como advérbio: e, também, além disso, certamente; às vezes é usado para exprimir ênfase, no sentido de muito, também, realmente)

(quando aparece juntamente com números, exprime uma totalidade: todos)

(pode ser colocado no início de uma frase para fazer uma pergunta)

#### APUṆYA I.33, II.14

A-PUṆYA – impuro, maldoso

PUṆYA – auspicioso, propício, belo, agradável, bom, correto, virtuoso, puro, sagrado

\* Radical: PŪ – limpar (WDW)

#### APETA IV.31

APETA – aquele que escapou, partiu, foi-se; aquele que se retirou, aposentou, libertou-se de

APE – ir embora, sair, fugir, escapar, desaparecer

\* Radical: I – ir (WDW)

#### APEKṢITVA IV.17

APEKṢ – olhar em volta; ter consideração por; ter algum propósito; esperar

APEKṢITA – considerado; esperado; desejado; procurado

\* Radical: ĪKṢ – ver (WDW)

#### APRATISAṂKRAMA IV.22

a-pratisaṂkrama – sem mistura

PRATI-SAṂKRAMA – re-absorção, dissolução

PRATI – prefixo: para, perto de; em frente de, frente a, oposto a, de volta, sobre; semelhança

KRAMA – passo, marcha, percurso, caminho; pé; posição tomada para saltar; progresso regular, ordem, sucessão, série, modo de agir, forma; forma particular de recitar o VEDA; costume, hábito, tradição

SAṂ-KRAM – (caminhar junto, acompanhar, ir para junto)

\* Radical: KRAM – caminhar (WDW)

#### APRATISAṂGA IV.21

A-PRATI – sem oponentes, irresistível

SAṂGA – prender-se a, grudar, ter contato com, tocar; associação com, devoção a

PRATI-SAṂGIN – preso ou aderente; irresistível, que não encontra obstáculos

\* Radical: SAṂJ – prender-se (WDW), grudar, aderir, ligar-se a, empenhar-se em

#### APRAMĀṆAKA IV.16

A-PRAMĀṆA – uma regra que não é um padrão de ação; uma afirmação sem autoridade

PRAMĀṆA – medida, padrão, quantidade, autoridade; modo de adquirir conhecimento

PRAMĀṆAKA – medida, quantidade, argumento, prova

\* Radical: MĀ – medir (WDW)

#### APRAYOJAKA IV.3

A-PRAYOJAKA – que não produz efeitos, que não é causa

PRAYOJAKA – causador, que produz efeito, que leva a; promotor, instigador; efetivo, essencial

YOJAKA – aquele que prende; preparador, utilizador

\* Radical: YUJ – juntar (WDW)

#### ABHĀVA I.10, I.29, II.25, IV.11

A-BHĀVA – inexistência, nulidade, ausência; negação, não-ser; aniquilação, morte; prova pela não-existência

BHĀVA – aquilo que ocorre, que existe, que é, que se torna, que aparece; estado de existência; substância

radical: BHŪ – ser (WDW)

#### ABHIGHĀTA II.48, III.45

ABHI-GHĀTA – ataque, causar dano, golpe

ABHI – prefixo: para, para dentro, sobre; como prefixo de verbos que indicam movimento, significa mover-se para, aproximar-se; como prefixo de substantivos, indica superioridade

\* Radical: HAN – bater (WDW); martelar, ferir, destruir, matar

#### ABHIJĀTA I.41

ABHI-JĀTA – nascido em consequência de; produzido; obtido de nascença; bem-nascido; nobre

ABHI – prefixo: para, para dentro, sobre; como prefixo de verbos que indicam movimento, significa mover-se para, aproximar-se; como prefixo de substantivos, indica superioridade

ABHI-JANA – família, raça; descendentes; descendência nobre

\* Radical: JAN – nascer, fazer nascer (WDW); ser gerado, produzido, criado, causado; produzir

ABHINIVEŚA II.3, II.9

ABHI-NIVEŚA – aplicação, estudo, devoção, determinação (de chegar a um resultado), tenacidade, aderência

ABHI – prefixo: para, para dentro, sobre; como prefixo de verbos que indicam movimento, significa mover-se para, aproximar-se; como prefixo de substantivos, indica superioridade

NI – em, dentro, para baixo, de volta

NI-VEŚA – entrar, estabelecer-se em um lugar; habitação

\* Radical: VIŚ – entrar (WDW)

ABHIBHAVA III.9

ABHI-BHAVA – supremo, poderoso, predominância; fracasso, derrota, humilhação

ABHI-BHŪ – superar, predominar, vencer, conquistar, atacar, humilhar

ABHI – prefixo: para, para dentro, sobre; como prefixo de verbos que indicam movimento, significa mover-se para, aproximar-se; como prefixo de substantivos, indica superioridade

BHAVA – nascimento, produção, origem

\* Radical: BHŪ – ser (WDW)

ABHIMATA I.38

ABHI-MATA – desejado, esperado, amado, querido

ABHI – prefixo: para, para dentro, sobre; como prefixo de verbos que indicam movimento, significa mover-se para, aproximar-se; como prefixo de substantivos, indica superioridade

MATA – pensado, imaginado, acreditado, suposto, compreendido; visto como; considerado adequado, aprovado; honrado, respeitado; pensamento, idéia, opinião, sentimento, crença, doutrina

\* Radical: MAN – pensar (WDW)

ABHIVYAKTI IV.8

ABHI-VYAKTI – manifestação, distinção

ABHI-VYAKTA – manifesto, evidente, distinto

ABHI – prefixo: para, para dentro, sobre; como prefixo de verbos que indicam movimento, significa mover-se para, aproximar-se; como prefixo de substantivos, indica superioridade

VYAKTA – adornado, embelezado, belo; manifesto, aparente, visível, evidente; desenvolvido, distinto, inteligível, perceptível

VI – prefixo: separado, longe, em diferentes direções, afastado, privado; junto a verbos ou substantivos, indica: divisão, distinção, arranjo, ordem, oposição

\* Radical: AÑJ – untar (WDW)

ABHYANTARA II.50, II.51

ABHY-ANTARA – interno, incluído em, dentro de; familiarizado com, iniciado em; próximo, íntimo; parte interna, meio, centro

ANTARA – interior; estar dentro; próximo; relacionado, íntimo; aquilo que está próximo a; conteúdo; alma; local; externo, diferente, separado; ausência

ABHI – prefixo: para, para dentro, sobre; como prefixo de verbos que indicam movimento, significa mover-se para, aproximar-se; como prefixo de substantivos, indica superioridade

ABHYĀSA I.13, I.12, I.32, I.18

ABHY-ĀSA – ato de adicionar algo; repetição, duplicação; multiplicação; exercício repetido ou permanente; hábito, costume

ABHI – prefixo: para, para dentro, sobre; como prefixo de verbos que indicam movimento, significa mover-se para, aproximar-se; como prefixo de substantivos, indica superioridade

ABHY-AS – (1) estar acima, dominar, exceder, superar; (2) concentrar a atenção sobre, praticar, exercitar, estudar, repetir, multiplicar

radicais – há duas possibilidades: (1) AS – ser (WDW); (2) AS – atirar (WDW)

ARIṢṬA III.22

A-RIṢṬA – não ferido; seguro

RIṢṬA – partido, quebrado, ferido

\* Radical: RIṢ – cortar, quebrar (WDW); RIṢ – ser ferido (WDW)

ARTHA I.42, III.17, IV.23, III.35, IV.24, IV.34, II.21, I.43, III.3, II.22, IV.32, I.28, II.2, II.18, I.32

ARTHA – propósito, finalidade, causa, motivo, razão, utilidade, vantagem, riqueza

ARTH – tentar obter, desejar, pedir

ARTHATĀ III.11

ARTHATVA I.49, III.35

ARTHAVATTVA III.44, III.47

ARTHA-VATTVA – significância, importância

ALABDHA I.30

A-LABDHA – não obtido

LABDHA – tomado, encontrado, atingido

\* Radical: LABH – tomar (WDW); pegar, segurar; ver, encontrar; obter, tomar posse; ser permitido a

ALĪṄGA I.45, II.19

ALĪṄGA – ausência de marcas; não ter distinção, não ter gênero

LĪṄGA – marca, sinal, emblema, característica; prova, evidência; sinal; sinal sexual, órgão sexual; imagem

\* Radical: LĪṄG – pintar

ALPA IV.31

ALPA – pequeno, diminuto, desprezível, fácil

AVADHĀRAṆA IV.20

AVA-DHĀRAṆA – afirmação, ênfase, determinação; mater com segurança; delimitação, restrição (com exclusão de outros)

AVA-DHR – considerar, determinar, delimitar, restringir

AVA – prefixo: fora, longe, abaixo

\* Radical: DHR – segurar (WDW)

AVASTHĀ III.13

AVA-STHĀ – afastar-se de, separar-se de; permanecer, firmar-se, continuar; entrar, cair, ser absorvido em

AVA – prefixo: fora, longe, abaixo

\* Radical: STHĀ – ficar (WDW)

### AVASTHĀNA I.3

AVA-STHĀNA – situação, condição, residência, estabilidade

### AVIDYĀ II.3, II.5, II.4, II.24

A-VIDYĀ – ignorância, especialmente espiritual; ilusão

VIDYĀ – conhecimento, ciência, filosofia, sabedoria – especialmente o conhecimento dos VEDA.

\* Radical: VID – saber (WDW); conhecer, compreender, perceber, aprender

### AVIPLAVA II.26

VI-PLAVA – confusão, desastre, calamidade, problema, miséria, perturbação, tumulto, destruição, perda, ruína, violação, profanação

VI-PLU – dispersar-se, espalhar-se, cair em desordem ou confusão, estraviar-se, perder-se

VI – prefixo: separado, longe, em diferentes direções, afastado, privado; junto a verbos ou substantivos, indica: divisão, distinção, arranjo, ordem, oposição

PLAVA – nadar, flutuar; um bote

\* Radical: PLU – flutuar (WDW); nadar, tomar banho, navegar

### AVIRATI I.30

A-VIRATI – incontinência, intemperância

A-VIRATA -ininterrupto, contínuo, que não desiste

VI-RATA – parado, cessado, terminado; aquele que desistiu

VI – prefixo: separado, longe, em diferentes direções, afastado, privado; junto a verbos ou substantivos, indica: divisão, distinção, arranjo, ordem, oposição

\* Radical: RAM – contentar (WDW); ficar feliz ou tornar feliz; desfrutar de prazer sexual; estar satisfeito; parar, ficar parado

### AVIŚEṢA II.19, III.35

A-VIŚEṢA – não-distinção, indiferença, uniformidade, sem discriminação

VI-ŚEṢA – distinção, diferença, característica, marca peculiar, peculiaridade, individualidade, especificidade

VI – prefixo: separado, longe, em diferentes direções, afastado, privado; junto a verbos ou substantivos, indica: divisão, distinção, arranjo, ordem, oposição

VI-ŚIṢ – distinguir, tornar diferente, especificar, definir (deixar separado)

\* Radical: ŚIṢ – deixar (WDW); abandonar

### AVIṢAYĪBHŪTATVA III.20

VIṢAYĪ-BHŪTA – tornar-se o domínio de

A-VIṢAYA – algo fora de alcance, impossível, impróprio

VIṢAYA – esfera (de influência ou atividade), domínio, território, região, alcance

\* Radical: VIṢ – agir, estar ativo (WDW)

BHŪTA – aquilo que se tornou, que aconteceu, que se foi, o passado; aquilo que de fato ocorreu; aquilo que pertence à realidade; elemento ou substância

\* Radical: BHŪ – ser (WDW)

### AVYAPADEŚYA III.14

A-VYAPADEŚYA – que não deve ser definido  
VY-APADEŚA – representação, designação, informação, afirmação, nome, título  
VY-APADEŚYA – a ser designado ou indicado ou denominado  
VI – prefixo: separado, longe, em diferentes direções, afastado, privado; junto a verbos ou substantivos, indica: divisão, distinção, arranjo, ordem, oposição  
APA-DEŚYA – ser indicado, ser afirmado  
APA-DIŚ – assinalar, apontar, indicar  
APA – prefixo: para longe, para fora, para trás, para baixo; juntamente com substantivos pode indicar negação ou inferioridade  
\* Radical: DIŚ – apontar (WDW)

#### AŚUKLA IV.7

A-ŚUKLA – não branco  
ŚUKLA – brilhante, claro, branco, puro, sem mancha; a primeira metade do ciclo lunar; prata  
\* Radical: ŚUC – brilhar (WDW)

#### AŚUCI II.5

A-ŚUCI – impuro, sujo  
ŚUCI – brilhante, radiante, incandescente, branco, limpo, puro, inocente, honesto, virtuoso; purificação, pureza, honestidade, virtude; a Lua; o planeta Vênus; um raio de luz, uma chama  
\* Radical: ŚUC – brilhar (WDW)

#### AŚUDDHI II.43

A-ŚUDDHI – impureza  
A-ŚUDDHA – impuro, inexato, errado (principalmente erros escritos); desconhecido, indeterminado  
ŚUDDHI – limpeza, purificação, pureza, santidade, ritual purificador, tornar livre ou seguro, perdoar, perdão; verificação, correção; verdade, exatidão  
\* Radical: ŚUDH – purificar (WDW); limpar, tornar-se puro, ser perdoado, ser corrigido

#### AṢṬĀU II.29

AṢṬĀU – oito

#### ASAMKĪRṆA III.35

A-SAMKĪRṆA – não misturado; não impuro  
KĪRṆA – espalhado, atirado, cheio de  
SAM-KĪRṆA – atirados ou derramados juntos, misturados, combinados; confuso, desordenado, adulterado, poluído, impuro  
SA ou SAM – prefixo: junção, conjunção, similaridade, igualdade; junto com, acompanhado por, adicionado a, possuindo, contendo, tendo  
SAM-KṚ – misturar, juntar  
\* Radical: KṚ – espalhar (WDW)

#### ASAMKHYEYA IV.24

A-SAM-KHYEYA – inumerável; em número muito grande  
SAM-KHYEYA – a ser numerado ou enumerado; de número definido, calculável  
SAM-KHYĀ – contar, somar, enumerar, calcular  
SA ou SAM – prefixo: junção, conjunção, similaridade, igualdade; junto com, acompanhado por, adicionado a, possuindo, contendo, tendo  
\* Radical: KHYĀ – ver (WDW); ser denominado, ser conhecido



### ASAṄGA III.39

A-SAṄGA – livre de laços, independente, sem ligações, sem interesse, livre de impedimentos

SAṄGA – grudado, preso a, em contato com; relação com, associação com; devoção a

\* Radical: SAṆJ – prender (WDW); prender-se, aderir, unir-se a; pendurar

### ASAMPRAMOṢA I.11

A-SAMPRAMOṢA – não permitir ser levado para longe

SAM-PRAMOṢA – levar para longe, abstração

PRA-MOṢA – roubar ou levar embora

PRA-MUṢ – roubar, levar embora, carregar para longe, distrair-se

PRA – prefixo que indica: antes, em frente, diante, longe, muito

\* Radical: MUṢ – roubar (WDW)

### ASAMPRAYOGA III.21, II.54

SAM-PRAYOGA – união, conjunção, contato mútuo, união sexual

PRAYOGA – união, conexão; início; prática, experimento; representação (teatral); recitação

PRA – prefixo que indica: antes, em frente, diante, longe, muito

YOGA – fato de prender, de atrelar; veículo; emprego, equipamento; meio, método (especialmente meios mágicos); artifício, engano' ganho; contato; mistura; tomada de posse; zelo, dedicação, cuidado; concentração de espírito; conjunção (em astronomia); adição (em aritmética)

\* Radical: YUJ – juntar (WDW); colocar o jugo; preparar, colocar em uso, empregar, equipar, fixar; confiar; fixar o espírito em; meditar; lembrar-se ou imaginar algo; unir, associar, agrupar; munir, providir de

### ASAMṢARGA II.40

SAM-SARGA – mistura, combinação, fusão, conjunção, conexão, contato, associação, sociedade, união sexual; confusão; intersecção, conjunção astronômica

SA ou SAM – prefixo: junção, conjunção, similaridade, igualdade; junto com, acompanhado por, adicionado a, possuindo, contendo, tendo

SARGA – deixar ir, esvaziar, expelir, soltar; rajada de vento; correnteza; dardo; criação, emissão; procriação

\* Radical: SRJ – emitir (WDW); liberar, descarregar, atirar, fazer fluir; emitir (um som)

### ASTI IV.12, IV.16

ASTI – existente, presente

\* Radical: AS – ser (WDW)

### ASTEYA II.30, II.37

A-STEYA – não roubar

STEYA – roubo, furto; algo roubado ou que pode ser roubado; algo clandestino ou oculto

STENA – ladrão; furtar, roubar

\* Radical: STĀ – ocultar-se (WDW)

### ASMITĀ II.3, II.6, I.17, III.47, IV.4

ASMI-TĀ – egoísmo

ASMI – eu sou

ASMI-MĀNA – presunção

\* Radical: AS – ser (WDW)

ASYA I.40

AS – ser, viver, existir, estar presente, acontecer

AHIMSĀ II.30, II.35

A-HIMSĀ – não ferir, não prejudicar a nada

HIMSĀ – dano, injúria, ferimento, engano

\* Radical: HIMS – causar dano (WDW); injuriar, ferir, destruir

Ā II.28

Ā – até, limite (vários significados)

ĀKĀŚA III.41, III.42

ĀKĀŚA – um espaço livre, vácuo, éter, céu, atmosfera, fluido sutil universal, veículo do som e da vida

Ā-KĀŚ – ver, reconhecer

\* Radical: KĀŚ – aparecer, mostrar-se (WDW)

ĀKṢEPIN II.51

Ā-KṢEPIN – aplicado a, preocupado com, dedicado a

Ā-KṢIP – atirar sobre ou para; atingir com um raio ou dardo; produzir tremores ou convulsões; tomar, afastar; apontar, indicar

\* Radical: KṢIP – atirar (WDW)

ĀGAMA I.7

Ā-GAMA – estudo; ciência; coleção de doutrinas, obra sagrada; algo transmitido pela tradição

GAMA – aquele que vai, que caminha; relações sexuais

\* Radical: GAM – ir (WDW); caminhar, passar, ultrapassar; fracassar; obter, atingir, chegar a certo estado, tornar-se; compreender, perceber; aproximar-se carnalmente

ĀTMAKA II.18

ĀTMAKA – pertencente ou que constitui a natureza de

ĀTMAN – alma, princípio da vida, eu, indivíduo, essência, natureza, caráter; -se (pronome reflexivo)

ĀTMATĀ II.6

ĀTMA-TĀ – essência, natureza

ĀTMAN II.41, II.5, IV.25, II.21, IV.13

ĀTMAN – alma, princípio da vida, eu, indivíduo, essência, natureza, caráter; -se (pronome reflexivo)

\* Radical: duvidoso. TMAN – respiração, o eu, aquele que respira

ĀDARŚA III.36

Ā-DARŚA – ato de perceber pelos olhos; espelho; imagem

Ā-DRŚ – aparecer, ser visto

\* Radical: DRŚ – ver (WDW)

ĀDI III.45, III.24, III.23, III.39

ĀDI – início, começo

#### ĀNANTARYA IV.9

ĀNANTARYA – seqüência imediata, sucessão; proximidade, ausência de intervalo

ANTA – bordo, limite; fim, terminação; final de uma palavra ou frase; conclusão; término; morte; vizinhança; libertação, solução; número incomensurável; estado, situação; interior; que termina em; que encontra seu fim em

\* Radical: ANT – prender

#### ĀNATYA IV.31

ĀNATYA – infinito, eterno; infinidade, eternidade; imortalidade

AN-ANTA – infinito, ilimitado; eterno; ŚIVA; VIṢṆU; ŚEṢA; nome de um rei dos NĀGA; eternidade

prefixo AN – tem o mesmo significado de negação do prefixo A; é colocado antes de palavra que começa por vogal

ANTA – bordo, limite; fim, terminação; final de uma palavra ou frase; conclusão; término; morte; vizinhança; libertação, solução; número incomensurável; estado, situação; interior; que termina em; que encontra seu fim em

\* Radical: ANT – prender

#### ĀNANDA I.17

Ā-NANDA – felicidade, alegria, prazer, aquilo que se deseja, o completamento

NANDA – alegria, felicidade

\* Radical: NAND – alegrar-se (WDW)

#### ĀNUŚRAVIKA I.15

ĀNUŚRAVIKA – de acordo com o que se ouviu; baseado na tradição

ANU – prefixo: de acordo com, junto com, perto de, sob, subordinado a, com

ŚRAVA – soar, ouvir

\* Radical: ŚRU – ouvir (WDW)

#### ĀPATTI IV.22

Ā-PATTI – acontecimento; ocorrência; início de uma etapa; transformação; transgressão, falta

\* Radical: PAT – escapar (WDW); fugir, voar, cair

#### ĀPŪRA IV.2

Ā-PŪRA – inundação, excesso, abundância, preenchimento

Ā-PŪRITA – preenchido, cheio

\* Radical: PŪ, PŪR – encher (WDW)

#### ĀBHĀSA IV.19

Ā-BHĀSA – esplendor, luz, aparência, cor, ilusão, fantasma, silogismo, sofisma, algo que apenas parece

BHĀSA – luz, brilho; impressão produzida na mente, fantasia

\* Radical: BHĀ – brilhar (WDW)

#### ĀYUS II.13

ĀYUS – vida, poder vital, vigor, saúde, duração da vida, longa vida, poder ativo, eficácia, alimento

ĀYU – vivo, móvel

\* Radical: I, AY – ir (WDW)

ĀLAMBANA I.38, I.10, IV.11

Ā-LAMBANA – dependente de, baseado em; pendurado de; suporte, sustentação, base, fundamento; razão, causa

Ā-LAMBA – pendurado; aquilo sobre o qual algo repousa, ou se sustenta; receptáculo

LAMBANA – pendurado ou que faz pendurar; nome aplicado a ŚIVA

\* RADICAL: LAMB – pendurar, ficar pendurado (WDW)

ĀLASYA I.30

ĀLASYA – preguiça, falta de energia

ĀLASA – preguiçoso, pouco ativo

\* Radical: LAS – ser animado (WDW)

ĀLOKA III.5, III.25

Ā-LOKA – vendo, contemplando; visão, aspecto; luz, esplendor; elogio

Ā-LOKATE – olhar para, contemplar

\* Radical: LOK – olhar (WDW)

ĀVARAṆA IV.31, II.52, III.43

Ā-VARAṆA – cobertura, esconderijo, obstrução, barreira

Ā-VR – cobrir, ocultar, esconder, envolver, fechar

\* Radical: VR – cobrir (WDW)

ĀVEŚA III.38

Ā-VEŚA – unir-se, tomar posse de, devotamento a, possessão demoníaca

Ā-VIS – ir para, aproximar-se, entrar, tomar posse de, alcançar, tornar-se

\* Radical: VIS – entrar (WDW)

ĀŚAYA I.24, II.12

Ā-ŚAYA – lugar de repouso, cama, assento, refúgio, receptáculo, recipiente; desejo

Ā-ŚĪ – ficar, repousar; desejar

\* Radical: ŚĪ – ficar, estar (WDW)

ĀŚIS IV.10

Ā-ŚIS – pedido, oração, desejo; voto para outra pessoa, bênção

Ā-ŚĀS – desejar, querer, pedir, esperar

\* Radical: ŚĀS – ordenar (WDW)

ĀŚRAYA IV.11

Ā-ŚRAYA – aquilo a que algo se une ou depende ou repousa; a pessoa ou coisa que possui alguma qualidade; residência, asilo, abrigo; auxílio, assistência, proteção; autoridade, desculpa; dependência

Ā-ŚRI – fixar, dedicar-se a, prender-se a, unir-se a, repousar sobre, depender de, escolher, preferir, manter na mente, procurar refúgio em, habitar, entrar

\* Radical: ŚRI – recorrer (WDW); deitar, colocar deitado, fixar, prender, dirigir

ĀŚRAYATVA II.36

Ā-ŚRAYA-TVA – o estado de Ā-ŚRAYA

ĀSANA II.29, II.46

ĀSANA – assentar-se; parar; habitar; assento

ĀSA – assento; parte do corpo sobre a qual se assenta

\* Radical: ĀS – assentar-se (WDW)

ĀSANNA I.21

Ā-SANNA – assentado, estabelecido, obtido, ocupado

\* Radical: ĀS – assentar-se (WDW)

ĀSEVITA I.14

Ā-SEVITA – freqüentado, praticado assiduamente

Ā-SEV – freqüentar, habitar, morar em, servir, honrar, desfrutar, realizar assiduamente, praticar

\* Radical: SEV – cuidar (WDW); residir ou ficar perto de; frequentar; habitar; recorrer a; servir, honrar, obedecer, cultuar; devotar-se a; desfrutar sexualmente

ĀSVĀDA III.36

Ā-SVĀDA – provar, desfrutar; sabor, gosto

Ā-SVAD – comer, consumir, provar, saborear

\* Radical: SVAD – ter sabor doce ou agradável (WDW)

ITARA III.17, IV.7, I.20

I-TARA – o outro, outro, o resto, o que foi rejeitado; vil, baixo

I, ou IDAM – isto, aquilo

TARA – levar para o outro lado, levar além, salvar

\* Radical: TR – passar (WDW)

ITARATRA I.4

I-TARA-TRA – em algum outro lugar; por outro lado; além disso

ITI II.34, III.54, III.55, IV.34

ITI – dessa forma, assim, como foi dito, como se sabe, de acordo com isso

IDAM I.40, IV.28, IV.11

IDAM – isto, este aqui

INDRIYA II.43, II.18, III.13, II.41, III.47, II.55, II.54

INDRIYA – relativo a INDRA; força, poder; poder corporal, poder dos sentidos, virilidade; órgãos sensoriais, sentidos, órgãos

etimologia duvidosa; talvez radical: IND – ser poderoso

IVA I.43, III.3, II.54, I.41

IVA – da mesma forma, assim, como se, igual a, quase, aproximadamente, exatamente, realmente, muito

IṢṬA II.44

IṢṬA – desejado, procurado; amado; reverenciado, respeitado; aprovado, valioso, agradável, esperado

\* Radical: IṢ – desejar, procurar (WDW); esforçar-se por; atingir; ser favorável; escolher (outro significado:)

IṢṬA – sacrifício, oferenda

ĪŚVARA I.24, I.23, II.1, II.32, II.45

ĪŚVARA – senhor, príncipe, rei, rainha, senhora; deus supremo, espírito supremo, ŚIVA

ĪŚ – senhor, ser supremo; ŚIVA

\* RADICAL: ĪŚ – dominar, possuir (WDW)

VARA – (1) envoltório, espaço, local; (2) aquele que escolhe, pretendente, amante, noivo, marido

\* Radical: VR – (1) cobrir (WDW); (2) escolher (WDW)

#### UKTA IV.28

UKTA – particípio passado de VAC (=falar); dito, falado, pronunciado; palavra, frase

\* Radical: VAC – falar (WDW)

#### UTKRĀNTI III.39

UT-KRĀNTI – caminhando para cima, subindo, indo embora, morrendo

UT-KRAM – caminhar para cima, subir, elevar-se, sair, morrer; passar por cima, omitir, negligenciar; transgredir

UD – prefixo de verbos e substantivos que indica superioridade de local, de poder ou de posição; acima; sobre,; para cima; saindo de baixo; aparecendo, separando-se

\* Radical: KRAM – caminhar (WDW); ir, aproximar-se, atravessar, subir, projetar-se, avançar, ter sucesso

#### UTTARA II.4

UTTARA – (termo comparativo) superior, mais alto, elevado; Norte; esquerda; posterior, futuro; melhor

UD – prefixo de verbos e substantivos que indica superioridade de local, de poder ou de posição; acima; sobre,; para cima; saindo de baixo; aparecendo, separando-se

#### UTPANNA I.35

UT-PANNA – erguido, nascido, produzido, que partiu; aparecido

PANNA – caído, falecido; movimento para baixo, afundar no solo (como uma serpente)

UD – prefixo de verbos e substantivos que indica superioridade de local, de poder ou de posição; acima; sobre,; para cima; saindo de baixo; aparecendo, separando-se

\* Radical: PAD – ir (WDW)

#### UDAYA III.11

UD-AYA – subindo, indo, inchando, erguendo-se; aparecendo; produção, criação; conclusão, consequência; prosperidade

UD – prefixo de verbos e substantivos que indica superioridade de local, de poder ou de posição; acima; sobre,; para cima; saindo de baixo; aparecendo, separando-se

AYA – caimhando, indo

\* Radical: I – ir (WDW)

#### UDĀNA III.39

UD-ĀNA – alento para cima; um dos cinco ares vitais do corpo humano

UD – prefixo de verbos e substantivos que indica superioridade de local, de poder ou de posição; acima; sobre,; para cima; saindo de baixo; aparecendo, separando-se

ĀNA – alento, respiração, sopro

\* Radical: AN – respirar (WDW)

#### UDĀRA II.4

UD-ĀRA – alto, exaltado; grande, melhor, nobre, ilustre, generoso, honesto; sincero, ativo

UD – prefixo de verbos e substantivos que indica superioridade de local, de poder ou de posição; acima; sobre,; para cima; saindo de baixo; aparecendo, separando-se

ĀR – colocar em, inserir; trazer para perto; obter, chegar, atingir, causar

\* Radical: Ṛ – ir, enviar (WDW)

#### UDITA III.12, III.14

UD-ITA – erguido, subido, que está acima; crescido, alto, orgulhoso, aparente, visível

UD – prefixo de verbos e substantivos que indica superioridade de local, de poder ou de posição; acima; sobre,; para cima; saindo de baixo; aparecendo, separando-se

\* Radical: I – ir (WDW)

#### UPANIMANTRAṆA III.51

UPA-NIMANTRAṆA – convite, inauguração

UPA – preposição ou prefixo de verbos e sobrenomes – perto, junto, em direção a, abaixo de

NI-MANTRAṆA – convite, chamada, convocação

NI – prefixo: para baixo, de volta, dentro, para dentro

MANTRAṆA – consulta, deliberação, conselho

\* Radical: MAN – pensar (WDW)

sufixo TRA ou TAR – instrumento ou meio para

#### UPARAKTA IV.23

UPA-RAKTA – tingido, colorido, de cor vermelha, aquecido, inflamado, perturbado, influenciado

UPA – preposição ou prefixo de verbos e sobrenomes – perto, junto, em direção a, abaixo de

\* Radical: RAÑJ ou RAJ – colorir (WDW)

#### UPARĀGA IV.17

UPA-RĀGA – ato de tingir ou colorir; cor; escurecimento, eclipse, influência

UPA – preposição ou prefixo de verbos e sobrenomes – perto, junto, em direção a, abaixo de

\* Radical: RAÑJ ou RAJ – colorir (WDW)

#### UPALABDHI II.23

UPA-LABDHI – obtenção, aquisição, ganho; observação, percepção, compreensão, conhecimento; perceptibilidade, aparência

UPA-LABH – pegar, tomar posse de, adquirir, receber, obter, encontrar, conceber, perceber, notar, ouvir, compreender, conhecer

UPA – preposição ou prefixo de verbos e sobrenomes – perto, junto, em direção a, abaixo de

\* Radical: LABH – pegar, tomar (WDW); segurar, agarrar, encontrar, ver, ganhar posse de, obter, receber, ser capaz de, obter o poder de, perceber, conhecer, compreender, aprender, descobrir

#### UPASARGA III.37

UPA-SARGA – perturbação, infortúnio, presságio, sintoma negativo

UPA – preposição ou prefixo de verbos e sobrenomes – perto, junto, em direção a, abaixo de

SARGA – soltar, esvaziar, descarregar; uma rajada de vento; uma correnteza, riacho; derramar, despejar um líquido, escoar; emissão ou criação de matéria, criação do mundo

\* Radical: SRJ – emitir (WDW)

#### UPASTHĀNA II.37

UPA-STHĀNA – ato de colocar-se perto de, aproximar-se, ter acesso, ir à presença de, ficar perto; proximidade; reunião; um objeto do qual se deve aproximar com respeito, santuário

UPA – preposição ou prefixo de verbos e sobrenomes – perto, junto, em direção a, abaixo de

STHĀNA – o ato de ficar de pé, parado firmemente, fixo, estacionário; posição ou postura do corpo (de quem vai atirar uma flecha); sustentação; residência; estado, condição

\* Radical: STHĀ – ficar, estar (WDW)

#### UPĀYA II.26

UPĀYA – chegar perto, aproximar-se, chegar; meio, estratégia

UPE – aproximar-se, chegar perto, encontrar, voltar-se para, realizar, dedicar-se a, atingir, entrar em algum estado, aproximar-se sexualmente, aproximar-se de um mestre, tornar-se um discípulo; aparecer, unir-se

UPA – preposição ou prefixo de verbos e sobrenomes – perto, junto, em direção a, abaixo de

\* Radical: I – ir (WDW)

#### UPEKṢĀ I.33

UPEKṢĀ – negligência, falta de consideração, indiferença, abandono; trapaça

UPEKṢ – olhar para, perceber, notar, esperar; deixar de olhar, negligenciar, abandonar

UPA – preposição ou prefixo de verbos e sobrenomes – perto, junto, em direção a, abaixo de

\* Radical: ĪKṢ – ver (WDW)

#### UBHAYA IV.20

UBHAYA – ambos, de ambos os modos, das duas maneiras, pelos dois caminhos

UBHA – ambos

#### ṚTAMBHARA I.48

ṚTAM-BHARA – transportando a verdade dentro de si

ṚTAM – ordem, lei, regra; costume; ação sagrada, lei divina, verdade divina; correção, direito; a verdade personificada

\* Radical: Ṛ – ir, enviar (WDW)

BHARA – transporte, obtenção, manutenção, suporte; o ato de carregar ou transportar

\* Radical: BHR – sustentar (WDW); transportar, segurar, manter em equilíbrio; conter, possuir; trazer, oferecer; conceber, ficar grávida

#### EKA IV.5, IV.16, II.6, IV.9, I.32, IV.20

EKA – um; sozinho, solitário, solteiro; aquilo que acontece apenas uma vez, único, singular, principal, excelente; idêntico, igual

#### EKATĀNATĀ III.2

EKA-TĀNA – dirigido apenas a um objeto, com a mente fixada apenas em um objeto, muito atento; som harmonioso

EKA-TĀNATĀ –

EKA – um; sozinho, solitário, solteiro; aquilo que acontece apenas uma vez, único, singular, principal, excelente; idêntico, igual

TĀNA – fibra; tom

\* Radical: TAN – esticar (WDW); espalhar, estender, difundir; dobrar (um arco); tecer; realizar

#### EKATRA III.4



EKATRA – em um, no mesmo; em um lugar, no mesmo local, em um único ponto; de um lado

EKA – um; sozinho, solitário, solteiro; aquilo que acontece apenas uma vez, único, singular, principal, excelente; idêntico, igual

EKATVA IV.14

EKA-TVA – unidade, união, unicidade, coincidência, identidade

EKA – um; sozinho, solitário, solteiro; aquilo que acontece apenas uma vez, único, singular, principal, excelente; idêntico, igual

EKĀGRATĀ III.12, III.11

EKĀ-GRATĀ – atenção dirigida apenas a um objeto

EKĀ-GRA – com um ponto, pontual, fixando a atenção em apenas um ponto ou objeto, atenção profunda

EKA – um; sozinho, solitário, solteiro; aquilo que acontece apenas uma vez, único, singular, principal, excelente; idêntico, igual

\* Radical: GRAH – pegar (WDW)

EKĀGRYA II.41

EKĀGRYA – atento, atento a um só ponto

EKA – um; sozinho, solitário, solteiro; aquilo que acontece apenas uma vez, único, singular, principal, excelente; idêntico, igual

\* Radical: GRAH – pegar (WDW)

ETAD I.44, III.13

ETAD – isto, isto aqui, aqui, agora, assim, deste modo

EVA I.44, I.46, II.6, II.15, II.21, III.3, IV.8

EVA – realmente, verdadeiramente, exatamente; (às vezes não pode ser traduzido: representa ênfase)

OṢADHI IV.1

OṢA-DHI – erva, planta, planta medicinal, remédio

OṢA – queima, combustão; ardor, brilho

\* Radical: UṢ – queimar (WDW)

KA IV.16

KA, KAS, KĀ, KIM – pronome interrogativo: quem ? qual ? que ?

KANṬAKA III.39

KANṬAKA – pontudo, agudo, apontado, como a ponta de uma agulha; furo; ferrão; unha; arrepio; rugosidade; espinho; pessoa incômoda, inimigo; dor aguda

KANṬA – espinho

\* Radical: KṚT – cortar (WDW); cortar em dois, separar

KANṬHA III.30

KANṬHA – garganta, pescoço; voz, som gutural; parte mais estreita

\* Radical: KAṆ – fechar, tornar-se pequeno; soar, gritar; ir, aproximar-se; piscar, fechar os olhos

KATHAMṬĀ II.39

KATHAMṬĀ – o como, o porquê

KATHAM – como? de que maneira ?

KARAṆA III.18

KARAṆA – agente que faz, que produz, que opera; homem de uma casta mista; ação de fazer, realização, execução, produção, ato; órgão dos sentidos; instrumento, meio; documento, contrato; corpo; ritmo, medida; encantamento, fórmula mágica KARA – agente, aquele que faz, causador; fazer, causar, produzir

\* Radical: KṚ – fazer (WDW)

KARUṆA I.33

KARUṆA – miserável, triste, lamentável, perturbado; pena, compaixão

\* Radical: KṚ ou KIR – espalhar (WDW)

KARMAN I.24, IV.30, II.12, III.22, IV.7

KARMAN – ato, ação, atividade, realização, negócio, ofício, dever, ocupação, obrigação, ato religioso, ritual,

\* Radical: KṚ – fazer (WDW); realizar, causar, preparar, cumprir, executar, trabalhar em, construir, completar

KALPITĀ III.43

KALPITĀ – um tipo de alegoria (?)

KALPITA – feito, fabricado, formado; ordenado

\* Radical: KḶP – adaptar-se (WDW); estar bem ordenado ou regulado; ter sucesso

KĀYA II.43, III.21, III.29, III.45, 46, III 42

KĀYA – corpo; tronco de uma árvore; casa; capital

\* Radical: CI – juntar (WDW); colocar em ordem, empilhar, construir, cobrir, aumentar

CAYA – um monte de terra; uma pilha, coleção, reunião

KĀRAṆA III.38

KĀRAṆA – causa, razão, meio, instrumento, motivo, origem, princípio, fundamento

KĀRA – fazer, trabalhar; um agente, autor

\* Radical: KṚ – fazer (WDW)

KĀRITA II.34

KĀRITA – produzido, feito, causado

KĀRA – fazer, trabalhar; um agente, autor

\* Radical: KṚ – fazer (WDW)

KĀRITVA IV.24

KĀRI – artista, artífice; ação, ato, trabalho

KĀRI-TVA – (capacidade artística, arte, técnica)

KĀRA – fazer, trabalhar; um agente, autor

\* Radical: KṚ – fazer (WDW)

KĀLA II.31, II.50, IV.9, I.14, I.26

KĀLA – tempo, instante, duração, época, ocasião [essa palavra tem também outro significado, de origem independente: negro, escuro]

\* Radical: KAL – impelir, incitar, apressar; fazer, realizar; murmurar, produzir um som

KIM IV.16

KIM- o que ? como ? por que ? para que ? de onde ? [indica

uma interrogação; nem sempre pode ser traduzido]<sup>7</sup>

KŪPA III.30

KŪPA – buraco, caverna, ôco, poço, umbigo, frasco; poste no meio do rio ao qual o barco é amarrado

KU – prefixo que indica falta, deterioração, depreciação, pequenez, crítica, culpa

KŪRMA III.31

KŪRMA – tartaruga; a Terra, considerada como uma tartaruga flutuando sobre as águas; um dos ventos do corpo, que causa o piscar dos olhos

KṚTA II.22, IV.32

KṚTA – feito, realizado, cumprido, acabado, obtido, bem feito, bom, benefício; nome da primeira das eras do mundo

\* Radical: KṚ – fazer (WDW)

KAIVALYA II.25, III.55, III.50, IV.34, IV.26

KAIVALYA – isolamento, desligamento, separação, independência

KEVALA – sozinho, apenas, uno, separado de outros, simples, puro, inteiro, completo

\* Radical: KEV – servir, prestar serviço

KRAMA IV.33, IV.32, III.52, III.15

KRAMA – passo, marcha, percurso, caminho; pé; posição tomada para saltar; ordem, sucessão, série, modo de agir, forma; forma particular de recitar os Vedas

\* Radical: KRAM – caminhar (WDW); avançar a grandes passos, passar, ultrapassar, ser superior, esforçar-se por, tomar posse de, dominar; prosperar, ter sucesso

KRIYĀ II.1, II.36, II.18

KRIYĀ – realização, ocupação, ação, atividade, trabalho; ação corporal, exercício físico; tratamento físico; ato religioso; ritual; rituais realizados após a morte; rituais purificadores

KRIYĀ-KĀRA – um novico, iniciante

KRIYĀ-KĀṆḌA – texto que trata dos rituais ou sacrificios

\* Radical: KRAM – caminhar (WDW); avançar a grandes passos, passar, ultrapassar, ser superior, esforçar-se por, tomar posse de, dominar; prosperar, ter sucesso

KRODHA II.34

KRODHA – raiva, ódio, paixão

\* Radical: KRUDH – ficar com raiva (WDW); ficar com ódio de alguém, irritar-se

KLIṢṬA I.5

KLIṢṬA – molestado, atormentado, aflito, perturbado

\* Radical: KLIṢ – perturbar (WDW); atormentar, molestar, causar dor, afligir

KLEŚA II.3, III.12, I.24, IV.30, II.2, IV.28

KLEŚA – tormento, dificuldade, sofrimento, ferida

\* Radical: KLIṢ – perturbar (WDW); atormentar, molestar, causar dor, afligir

---

<sup>7</sup> Não existe ponto de interrogação no sânscrito.

KṢAṆA IV.33, III.52, III.9

KṢAṆA – momento, instante, medida de tempo (equivale a cerca de 4/5 de segundo); ocasião, oportunidade, descanso, festa

\* Radical: KṢAN – ferir (WDW); quebrar

KṢAYA III.11, III.43, III.50, II.28, II.43

KṢAYA – (1) habitação, moradia, residência; (2) diminuição, ruína, perda, destruição universal, fim

\* Radical: KṢI – (1) possuir (WDW); ter poder sobre; governar, dominar; residir, ficar, morar, permanecer; (2) destruir (WDW); arruinar, corromper, matar

KṢI II.52, I.41

\* RADICAL: KṢI – (1) possuir (WDW); ter poder sobre; governar, dominar; residir, ficar, morar, permanecer; (2) destruir (WDW); arruinar, corromper, matar

KṢUDH III.30

KṢUDH – ter fome; fome; faminto

\* Radical: KṢUDH – estar faminto (WDW)

KṢETRA II.4

KṢETRA – terreno, solo, propriedade, campo; lugar, localidade, séde, esfera de ação; útero, mulher, esposa; corpo

\* Radical: KṢI – possuir (WDW); ter poder sobre; governar, dominar; residir, ficar, morar, permanecer

KṢETRIKA IV.3

KṢETRIKA – proprietário de um campo ou terreno; marido

KṢETRA – terreno, solo, propriedade, campo; lugar, localidade, séde, esfera de ação; útero, mulher, esposa; corpo

\* Radical: KṢI – possuir (WDW); ter poder sobre; governar, dominar; residir, ficar, morar, permanecer

KHYĀTI I.16, II.15, II.26, II.28, IV.29, III.49

KHYĀTI – declaração, opinião, idéia; celebridade, fama; nome, denominação

\* Radical: KHYĀ – ver (WDW); dizer, anunciar, declarar, fazer conhecer; chamar, dar um nome

GATI II.49, III.28

GATI – marcha, caminhar, movimento, avanço; caminho, estrada; destino; metempsicose; fato de chegar a, de obter, de ter acesso; resultado, meio de sucesso, de saúde; recursos; origem, fonte; estado, condição

\* Radical: GAM – ir (WDW); caminhar, passar, ultrapassar; obter, atingir, tornar-se; compreender, perceber; aproximar-se sexualmente

GAMANA III.42

GAMANA – fato de caminhar, de andar, de se aproximar; partida; relações sexuais

GAMA – que vai, que caminha; relação sexual

radical: GAM – ir (WDW); caminhar, passar, ultrapassar; obter, atingir, tornar-se; compreender, perceber; aproximar-se sexualmente

GUṆA II.15, I.16, II.19, IV.13, IV.34, IV.32

GUṆA – fio, corda, corda do arco ou de um instrumento de música; qualidade, atributo, propriedade; boa qualidade, virtude, mérito; espécie, categoria; elemento secundário, acessório, molho, condimento

\* Radical: GRAH – pegar (WDW); tomar, capturar, tomar posse de; compreender, perceber; receber, aceitar, aprovar; obedecer

#### GURU I.26

GURU – pesado, grave, importante, venerado, temido; (vogal ou sílaba) longa; pessoa venerada, um ancião, pai, mestre espiritual, mestre em geral; nome de BRĤASPATI; aplica-se aos progenitores e parentes mais velhos

\* Radical: GUR – saudar (WDW); erguer-se

#### GRAHAṆA I.41, III.47

GRAHAṆA – que se mantém, que persiste; fato de captar, capturar; tomada, captura; casamento; possessão (por um demônio); aceitação, recepção, atração; fato de vertir roupas, de assumir uma forma; serviço, empreitada, tentativa; percepção, aquisição de conhecimentos

\* Radical: GRAH – pegar (WDW); tomar, capturar, tomar posse de; compreender, perceber; receber, aceitar, aprovar; obedecer

#### GRAHĪTR I.41

GRAHĪTR – que capta, toma, recebe, percebe

\* Radical: GRAH – pegar (WDW); tomar, capturar, tomar posse de; compreender, perceber; receber, aceitar, aprovar; obedecer

#### GRĀHYA I.41, III.21

GRĀHYA – que se deve (ou pode) pegar, segurar, aceitar, aprisionar, esposar; que se deve reconhecer, compreender, considerar, admitir; sobre o qual se deve insistir

\* Radical: GRAH – pegar (WDW); tomar, capturar, tomar posse de; compreender, perceber; receber, aceitar, aprovar; obedecer

CA I.29, I.44, I.45, II.2, II.15, II.41, II.53, III.20, III.22, III.38, III.39, III.42, III.45, III.48, III.49, III.54, IV.10, IV.16, IV.20, IV.21

CA – (conjunção) e, mas, assim como, além disso, e mais, e no entanto, ou, pelo contrário

#### CAKRA III.29

CAKRA – roda, círculo, disco, roda de oleiro, moinho, manivela; ciclo, movimento circular; multidão armada, tropa; insígnia do soberano; país entre dois mares

\* Radical: CAR – mover (WDW)

#### CAKṢUS III.21

CAKṢUS – olho, vista, visão

\* Radical: CAKṢ – ver (WDW); perceber; anunciar; tomar alguém por

#### CATURTHA II.51

CATURTHA – quarto (4°)

CATUR – quatro

#### CANDRA III.27

CANDRA – brilhante, luminoso (como um DEVA); Lua, DEVA da Lua; aquilo que tem a forma da Lua

\* Radical: ŚCAND ou CAND – brilhar (WDW)

CITI IV.22, IV.34

CITI – compreensão; a mente pensadora

\* Radical: CIT – aparecer, conhecer, perceber (WDW); pensar, refletir sobre, estar consciente, compreender

CITTA I.2, IV.18, IV.23, III.1, IV.23, IV.17, I.37, IV.16, IV.15, II.54, I.30, I.33, III.12, III.9, IV.5, IV.21, III.19, III.34, III.38, IV.4, III.11

CITTA – pensamento; aquilo em que se pensa ou aspira; espírito, coração

\* Radical: CIT – aparecer, conhecer, perceber (WDW); pensar, refletir sobre, estar consciente, compreender

CETANA I.29

CETANA – consciente, sensível, sensato; espírito, consciência

\* Radical: CIT – aparecer, conhecer, perceber (WDW); pensar, refletir sobre, estar consciente, compreender

CHIDRA IV.27

CHIDRA – fendido, perfurado, furado; buraco, fenda, abertura, defeito, lacuna, ponto fraco

\* Radical: CHID – cortar (WDW); amputar, perfurar, atravessar, dividir

JA I.50, III.52, III.54, IV.1, IV.6

JA – nascido, saído de, produzido por; filho

\* Radical: JAN – nascer, dar nascimento a (WDW); gerar, criar, produzir, causar; ser produzido, surgir, ocorrer; ser ou tornar-se (pelo nascimento); renascer

JAN III.36

\* RADICAL: JAN – nascer, dar nascimento a (WDW); gerar, criar, produzir, causar; ser produzido, surgir, ocorrer; ser ou tornar-se (pelo nascimento); renascer

JANA – criatura, ser humano, pessoa

JANMA II.12, II.39, IV.1

JANMA – nascimento

JANMAN – nascimento, origem, existência; aquele que gera, pai

\* Radical: JAN – nascer, dar nascimento a (WDW); gerar, criar, produzir, causar; ser produzido, surgir, ocorrer; ser ou tornar-se (pelo nascimento); renascer

JAPA I.28

JAPA – murmúrio; fato de murmurar; repetir preces, encantamentos ou nomes de divindades de modo murmurado

radical: JAP – murmurar (WDW); recitar, orar em voz baixa

JAYA II.41, III.5, III.39, III.40, III.44, III.47, III.48

JAYA – conquistador, vencedor; vitória, conquista; Sol

JAYANTA – vitorioso

\* Radical: JI – conquistar (WDW); vencer, adquirir, ultrapassar

JALA III.39

JALA – (1) homem estúpido; (2) água, líquido

JALĀ – rio

\* Radical: JAL – ser rico; cobrir; ser agudo; ser grosso ou estúpido

JAVITVA III.48

JAVITVA –

JAVIN – rápido

JAVA – rapidez, velocidade

\* Radical: JŪ – ser rápido (WDW)

JĀTI III.18, IV.2, II.31, II.13, III.52, IV.9

JĀTI – nascimento, forma de existência, nível determinado pelo nascimento, família, casta, espécie, característica específica

\* Radical: JAN – nascer, dar nascimento a (WDW); gerar, criar, produzir, causar; ser produzido, surgir, ocorrer; ser ou tornar-se (pelo nascimento); renascer

JUGUPSĀ II.40

JUGUPSĀ – aversão, repugnância

\* Radical: GUP – proteger (WDW); defender, guardar; esconder

JÑĀ I.25

JÑĀ – que sabe, versado em

\* Radical: JÑĀ – saber (WDW); conhecer, tomar conhecimento, assegurar-se

JÑĀTA IV.18, IV.17

JÑĀTA – conhecido, determinado, compreendido, percebido

radical: JÑĀ – saber (WDW); conhecer, tomar conhecimento, assegurar-se

JÑĀTRTVA III.49

JÑĀTR-TVA – conhecimento

JÑĀTR – que sabe; conhecedor

\* Radical: JÑĀ – saber (WDW); conhecer, tomar conhecimento, assegurar-se

JÑĀNA I.8, I.9, I.38, I.42, II.28, III.16, III.17, III.18, III.19, III.22, III.25, III.26, III.27, III.28, III.35, III.52, III.54, IV.31

JÑĀNA – conhecimento, saber, sabedoria, consciência

\* Radical: JÑĀ – saber (WDW); conhecer, tomar conhecimento, assegurar-se

JÑEYA IV.31

JÑEYA – que se deve saber, conhecer, compreender, estudar

\* Radical: JÑĀ – saber (WDW); conhecer, tomar conhecimento, assegurar-se

JYOTIṢMANT I.36

JYOTIṢMANT – cheio de claridade, luminoso; Sol

\* Radical: JYUT – brilhar (WDW); luzir, iluminar

JYOTIS III.32

JYOTIS – claridade, luz, brilho, luar; olho

\* Radical: JYUT – brilhar (WDW); luzir, iluminar

JVALANA III.40

JVALANA – inflamável, em chamas; fogo

\* Radical: JVAL – queimar, chamejar (WDW); iluminar, brilhar

TATAS I.22, I.29, II.48, II.52, II.55, III.12, III.36, III.43, III.45, III.48, III.53, IV.3

TATAS – daqui, de lá, a partir desse lugar, desse momento; em seguida, depois; portanto, por consequência, então, nesse caso

TAD – este, isto; mundo, isto aqui em baixo; ele, ela

TATTVA IV.14, I.32

TATTVA – realidade, verdade, verdadeira natureza, essência de uma coisa, princípio essencial, verdadeiro; Ser supremo; elemento ou substância primária

TAD – este, isto; mundo, isto aqui em baixo; ele, ela

TATRA I.13, I.25, I.42, I.48, III.2, IV.6

TATRA – lá, lá embaixo, nesse lugar; então, nesse caso

TATHĀ I.9

TATHĀ – assim, e assim, da mesma forma, e também; sim, é isso mesmo

TAD I.12, I.16, I.28, I.32, I.41, I.50, II.11, II.13, II.21, II.22, II.25, II.35, III.3, III.5, III.8, III.17, III.20, III.21, III.22, III.28, III.45, III.50, III.52, IV.8, IV.11, IV.16, IV.17, IV.18, IV.19, IV.22, IV.24, IV.27

TAD – este, isto; mundo, isto aqui em baixo; ele, ela

Esta palavra aparece sob várias formas, no YOGA-SUTRA:

TASYA II.24, I.27, III.20, III.6, III.10, II.27, I.51

TASMIN II.49

TAYOR IV.15

TE I.30, II.10, II.14, III.37, IV.13

TĀ I.46

TĀSĀM IV.10

SA I.14

TADĀ I.3, IV.16, IV.26, IV.31

TADĀ – então, nesse tempo, nesse caso, portanto

TAD – este, isto; mundo, isto aqui em baixo; ele, ela

TANU II.4

TANU – fino, tênue, magro, pequeno, esbelto, gracioso, estreito

\* Radical: TAN – esticar (WDW); estender, espalhar, difundir

TANTRA IV.16

TANTRA – trama, cadeia (de tecido); parte principal, modelo, sistema, estrutura; continuidade, sucessão; descendência; processo contínuo, desdobramento de uma cerimônia; sistema, teoria, doutrina, obra científica; nome de uma doutrina mística e das obras dessa doutrina; fórmula mágica

TANTU – fio, corda, corda de instrumento de música, filamento, fibra; linhagem, descendência, posteridade; série, continuidade, sucessão

\* Radical: TAN – esticar (WDW); estender, espalhar, difundir

TAPAS II.1, II.32, II.43, IV.1

TAPAS – calor, ardor; sofrimento, mortificação, penitência; fervor, devoção; prática austera, ascetismo, vida de heremita; regras especiais de cada uma das quatro castas



\* Radical: TAP – aquecer (WDW); queimar, consumir; fazer sofrer, penar; atormentar; sofrer; praticar penitências

TĀPA II.15

TĀPA – calor, ardor; teste (do ouro) pelo calor; dor, sofrimento, tortura

\* Radical: TAP – aquecer (WDW); queimar, consumir; fazer sofrer, penar; atormentar; sofrer; praticar penitências

TĀRAKA III.54

TĀRAKA – que faz atravessar ou passar; transporte; que socorre, salva, liberta, protege; estrela

TĀRA – que faz atravessar, salvador, protetor; epíteto de RUDRA, VIṢṆŪ e de outros DEVA; brilhante, esplendoroso; alto, penetrante

\* Radical: TR – passar (WDW)

TĀRĀ III.27

TĀRĀ – estrela, constelação, astro; pupila do olho; nome da mulher de BRĤASPATI

\* RADICAL: TR – passar (WDW)

TĪVRA I.21

TĪVRA – intenso, violento, ardente, forte, penetrante, incisivo, excessivo; severo, terrível

\* Radical: TU – ser forte (WDW); ter autoridade; ferir

TU I.14, IV.3

TU – e, mas, ou; então, agora

TULYA III.53, III.12

TULYA – igual, equivalente, homogêneo, idêntico, semelhante, da mesma espécie, da mesma categoria, comparável a, parecido com

\* Radical: TUL – pesar, erguer (WDW); comparar; igualar

TŪLA III.42

TŪLA – tufo de erva, esteira; algodão

TYĀGA II.35

TYĀGA – abandono, fato de deixar; deserção, separação, partida; repúdio (de uma mulher), divórcio; renúncia, doação, generosidade; emissão, secreção

\* Radical: TYAJ – esquecer (WDW); abandonar, deixar, sair de um lugar, partir, ir-se; repudiar, soltar, renunciar, desistir; libertar-se, ceder, distribuir, sacrificar, oferecer; deixar de lado, negligenciar

TRAYA III.4, III.16, III.7

TRAYA – triplo, de três tipos, contendo três parte; tríade, conjunto dos três VEDA

TRI – três

TRIVIDHA IV.7

TRI-VIDHA – de três maneiras, triplo

DARŚANA II.41, II.6, III.32, IV.25, I.30

DARŚANA – que vê, olha, percebe; que mostra, explica, ensina; fato de olhar, de ver, de observar, de perceber, de examinar; vista, visão, contemplação; fato de ir ver, visita,

audiência; consideração, opinião; discernimento, compreensão, intelecto; previsão, intenção; ponto de vista, doutrina, sistema filosófico; órgão de visão, olho; aspecto, aparência; aparecimento, presença; fato de se tornar visível, conhecido, de comparecer; menção (em um texto); visão, sonho

\* Radical: DRŚ – ver (WDW); olhar, contemplar, considerar; visitar; supervisionar, cuidar; perceber, compreender, observar, examinar, notar; ver por adivinhação, por intuição; ter uma revelação

#### DIVYA III.41

DIVYA – celeste, divino, sobrenatural, mágico, maravilhoso, esplêndido, belo, encantador; ser divino, celeste

DEVA – ser celeste, deus, divindade; homem reverenciado como um deus ou que se ocupa das coisas divinas; rei, príncipe, BRĀHMANA; divino, celeste

DIVA – céu, dia

\* Radical: DIV – céu

#### DĪPTI II.28

DĪPTI – luz, brilho, esplendor, beleza

\* Radical: DĪP – brilhar (WDW)

#### DĪRGHA II.50, I.14

DĪRGHA – longo, alongado, extenso, de longa duração; profundo; (vogal ou sílaba) longa; elevado, alto

DRĀGH – esticar, alongar; cansar, atormentar

#### DUḤKHA II.16, II.15, II.34, II.5, I.33, II.8, I.31, II.15

DUḤKHA – penoso, desagradável, doloroso; difícil; dor, pena, sofrimento, preocupação; mal, desagrado, perturbação, dificuldade

DUS – prefixo que indica dor, dificuldade, negatividade

#### DRK II.6

DRK – que vê, olha, observa, discerne, compreende, sabe; visão, vista; olhar, olho; aspecto, aparência; ponto de vista, noção, doutrina

\* Radical: DRŚ – ver (WDW)

#### DRDHA I.14

DRDHA – firme, fixo, estável, inabalável, difícil de curvar, resistente; sólido, massiço, forte, duro; denso; bem fixo ou fechado, certo, seguro; resoluto, tenaz, perseverante, persistente; inteiro, intacto; bem estabelecido, confirmado, certo, seguro; intenso, violento, poderoso

\* Radical: DRH ou DRNH – firmar (WDW); fixar, fortalecer

#### DRŚI II.20, II.25

DRŚI – olho, visão

\* Radical: DRŚ – ver (WDW)

#### DRŚYA II.17, IV.23, II.21, II.18, IV.21

DRŚYA – que deve ser visto, visível, evidente; digno de ser visto; agradável, belo; objeto visível

\* Radical: DRŚ – ver (WDW)

#### DRŚYATVA IV.19

DR̥ṢYATVA – visibilidade, evidência

\* Radical: DR̥Ṣ – ver (WDW)

DR̥ṢṬA I.15, II.12

DR̥ṢṬA – visto, olhado, considerado, observado, notado, percebido; visível, aparente; tomado em consideração, utilizado; manifesto, existente, real; experimentado, compreendido, apreendido, conhecido; imaginado; assinalado, determinado, decidido, fixado, reconhecido, válido

\* Radical: DR̥Ṣ – ver (WDW)

DEVATĀ II.44

DEVATĀ – divindade; imagem de um deus

DEVA – ser celeste, deus, divindade; homem reverenciado como um deus ou que se ocupa das coisas divinas; rei, príncipe, BRĀHMANA; divino, celeste

DIVA – céu, dia

\* Radical: DIV – céu

DEŚA III.1, II.50, III.53, IV.9, II.31

DEŚA – ponto indicado, lugar, parte; região, localidade, país, reino, província

\* Radical: DIŚ – apontar (WDW); mostrar, exibir; produzir; conceder; ordenar; comandar; ensinar

DOṢA III.50

DOṢA – defeito, vício, falta, erro; desvantagem, inconveniente; transgressão, erro, pecado, crime; prejuízo, efeito desastroso; maldade; fato de denegrir, acusação, crítica; escuridão, noite

\* Radical: DUṢ – estragar (WDW); tornar-se corrompido ou impuro; perecer; pecar

DAURMANASYA I.31

DAUR-MANASYA – tristeza, melancolia, desencorajamento

DUR – mau, difícil

\* Radical: MAN – pensar (WDW)

DRAṢṬṚ II.17, IV.23, II.20, I.3

DRAṢṬṚ – que vê, examina; que vê bem, vidente; que decide; juiz

\* Radical: DR̥Ṣ – ver (WDW)

DVANDVA II.48

DVANDVA – par, dupla; macho e fêmea; duas coisas ou noções ou qualidades opostas; disputa, briga, luta, combate; alternativa, hesitação, dilema

DVA – dois

DVEṢA II.3, II.8

DVEṢA – raiva, aversão, hostilidade; antipatia por

\* Radical: DVIṢ – odiar (WDW); detestar, ser hostil a, tratar como inimigo

DHARMA III.14, III.13, III.45, IV.12, IV.29

DHARMA – ordem, direito, lei, uso; regra religiosa ou moral, religião, doutrina religiosa (especialmente do Budismo); dever, moral, justiça, virtude, mérito; natureza de uma coisa, qualidade fundamental, traço característico, elemento determinante ou essencial; Lei ou Justiça

personificada (simbolizada por um touro ou pomba); nome dado ao DEVA YAMA, como juiz dos mortos; e a PRAJĀPATI e outros DEVA

\* RADICAL: DHR̥ – sustentar (WDW); manter, preservar, carregar, possuir

DHARMIN III.14

DHARMIN – que conhece, observa a lei, cumpre seu dever; justo, piedoso, virtuoso; dotado de um traço ou de um sinal característico

\* Radical: DHR̥ – sustentar (WDW); manter, preservar, carregar, possuir

DHĀRAṆĀ III.1, II.29, II.53

DHĀRAṆĀ – que mantém, leva, guarda, retém na memória; que restringe, preserva, protege; que possui algo; fato de manter, de carregar; fato de resistir; fato de lembrar, memória

DHĀRAṆĀ – concentração do espírito acompanhada da paralização do alento; regra estabelecida, certeza

\* Radical: DHR̥ – sustentar (WDW); manter, preservar, carregar, possuir

DHYĀNA I.38, II.11, II.29, III.2, IV.6

DHYĀNA – meditação, pensamento, reflexão, contemplação mental, concentração do espírito (principalmente sobre assuntos religiosos)

DHĪ – pensamento, meditação, contemplação; intelecto, espírito, sabedoria; saber, arte; disposição, opinião, noção, concepção; sabedoria personificada

\* Radical: DHYĀ – pensar (WDW); meditar, refletir, pensar em algo, imaginar, contemplar (mentalmente), mergulhar na meditação (especialmente religiosa)

DHRUVA III.28

DHRUVA – firme, fixo, estável, sólido, imutável, invariável, durável, permanente, eterno; bem estabelecido, seguro, certo; estrela fixa; nome da Estrela Polar

\* Radical: DHR̥ – sustentar (WDW); manter, preservar, carregar, possuir

NA II.16, III.20, IV.19

NA – partícula de negação: não, nem, nada, nenhum

NAṢṬA II.22

NAṢṬA – que pereceu; perdido, desaparecido, arruinado, destruído, em perigo, corrompido, abismado; que fugiu, escapou; que fracassou, inútil, vão; privado ou frustrado; que perdeu um processo

\* Radical: NAŚ – ser perdido (WDW); perecer, desaparecer, apagar-se; ser destruído, arruinado; ser frustrado, fracassar; fugir, escapar, afastar-se de

NĀDĪ III.31

NĀDĪ – tubo, canal (principalmente do corpo); veia, artéria; ramo ôco, flauta; buraco

NĀḌA – canudo, ramo ôco

NADĀ – um tipo de junco (Arundo tibialis)

NĀBHI III.29

NĀBHI – umbigo, cordão umbelical, depressão semelhante ao umbigo; centro de uma roda; centro, ponto principal; chefe, soberano; almíscar

\* Radical: NABH – romper (WDW); arrebentar, abrir-se

NITYA II.5

NITYA – inato, nativo; permanente, perpétuo, contínuo, eterno, constante, invariável, indestrutível; quotidiano, ordinário, usual, indispensável, obrigatório, regular  
\* Radical: NI – para baixo, para dentro, de volta, dentro

#### NITYATVA IV.10

NITYATVA – perpetuidade, continuidade, necessidade, rotina de todos os dias  
NITYA – inato, nativo; permanente, perpétuo, contínuo, eterno, constante, invariável, indestrutível; quotidiano, ordinário, usual, indispensável, obrigatório, regular  
NI – prefixo: para baixo, para dentro, de volta, dentro

#### NIDRĀ I.6, I.10, I.38

NI-DRĀ – adormecer, dormir – especialmente de modo profundo; sono, sonolência  
NI – prefixo: para baixo, para dentro, de volta, dentro  
\* Radical: DRĀ – dormir (WDW)

#### NIBANDHANIN I.35

NIBANDHANIN  
NI-BANDH – prender, atar, fixar em um lugar, encadear; reunir, fechar, tampar, obstruir; fixar por escrito, inscrever; capturar, ganhar, adquirir; reter, restringir; começar  
NI-BANDHANA – agente que liga, que prende, que fixa, que entrava; corrente, entrave, ligação  
NI – prefixo: para baixo, para dentro, de volta, dentro  
\* Radical: BANDH – amarrar (WDW)

#### NIMITTA IV.3

NIMITTA – marca, sinal, augúrio; alvo, fim, causa, motivo, meio, causa eficiente  
NI – prefixo: para baixo, para dentro, de volta, dentro  
NI-MĀ – medir, ajustar  
\* Radical: MĀ – medir (WDW)

#### NIMNA IV.26

NIMNA – profundidade, cavidade, buraco, depressão; profundo, baixo, deprimido, ôco; inclinado para; terreno baixo, depressão do solo, profundeza  
NI – prefixo: para baixo, para dentro, de volta, dentro

#### NIYAMA II.29, II.32

NI-YAMA – restrição, limitação, repressão, redução a; reserva; determinação, definição, regra estabelecida; concordância, promessa, convenção, juramento; abstinência, ato de penitência ou de piedade – especialmente observâncias de importância secundária  
NI-YAM – parar, segurar, reter, reprimir, restringir, recusar; fixar em; reger, disciplinar, domar, regulamentar, dissimular (sua natureza), suprimir, aniquiliar  
NI – prefixo: para baixo, para dentro, de volta, dentro  
\* Radical: YAM – sustentar, segurar, suportar

#### NIRATISĀYA I.25

NIR-ATISĀYA – não ultrapassado  
NIR, NIḤ – prefixo que indica negação  
ATI-ŚĀYA – preponderância; excesso  
ATI – prefixo: além, sobre, acima  
ŚĀYA – repousar, ficar, dormir, residir  
radical: ŚĪ – ficar (WDW)

## NIRUPAKRAMA III.22

NIR-UPAKRAMA – sem começo

NIR, NIḤ – prefixo que indica negação

UPA-KRAMA – aproximação, chegada; fato de iniciar; plano, procedimento

UPA – prefixo: em direção a, perto de, ao lado de, com, junto de, sob; proximidade

\* Radical: KRAM – caminhar (WDW)

## NIRODHA I.2, I.12, I.51, III.9

NI-RODHA – fato de fechar, aprisionamento, detenção; restrição, obstrução, repressão, supressão

NI – prefixo: para baixo, para dentro, de volta, dentro

RODHA – ato de reter, de fechar; bloqueio; guerra; dique

RODHAS – rio, margem, dique; flanco de montanha; coxas (de mulher)

\* Radical: RUDH – obstruir (WDW)

## NIRGRĀHYĀ IV.33

NIRGRĀHYĀ –

NIR-GRĀHYA – perceptível, que pode ser encontrado

NI – prefixo: para baixo, para dentro, de volta, dentro

GRĀHYA – que se deve (ou pode) captar, segurar, aceitar, aprisionar, esposar; que se deve reconhecer, compreender, considerar, admitir

\* Radical: GRAH – captar (WDW)

## NIRBĪJA I.51, III.8

NIR-BĪJA – sem semente, impotente

NIR, NIḤ – prefixo que indica negação

BĪJA – semente (vegetal ou animal), grão, germe; causa primeira, origem, fonte; parte essencial de uma fórmula mágica

## NIRBHĀSA I.43, II.3

NIR-BHĀSA – brilho, esplendor; aparição

NIR-BHĀ – resplandecer, aparecer (em seu esplendor), aparecer

NI – prefixo: para baixo, para dentro, de volta, dentro

\* Radical: BHĀ – brilhar (WDW)

## NIRMĀṆA IV.4

NIR-MĀṆA – medida, mensuração; construção, criação, formação, produção, composição (de uma obra literária); forma, obra

NIR-MĀ – medir, construir, moldar; fabricar, formar, fundar (uma cidade); produzir, causar, determinar

NI – prefixo: para baixo, para dentro, de volta, dentro

\* Radical: MĀ – medir (WDW)

## NIRVICĀRA I.44, I.47

NIR-VICĀRA – sem reflexão

NIR, NIḤ – prefixo que indica negação

VI-CĀRA – reflexão, exame mental, investigação, hesitação; procedimento; mudança de lugar

VI-CAR – mover-se em diversos sentidos, circular, vaguear, percorrer; partir em campanha, atacar; colocar-se em atividade, proceder, conduzir-se, praticar, viver; pastar; cometer um erro, afastar-se da regra, hesitar; refletir, ter dúvidas, circular

VI – prefixo: divisão, distinção, distribuição, ordem, separação, oposição, deliberação

\* Radical: CAR – mover-se (WDW)

#### NIRVITARKA I.43

NIR-VITARKA – sem reflexão

NIR, NIḤ – prefixo que indica negação

VI-TARKA – suposição, conjectura, dúvida; raciocínio, reflexão

VI – prefixo: divisão, distinção, distribuição, ordem, separação, oposição, deliberação

TARKA – conjectura, suposição; especulação, raciocínio, reflexão, exame, pesquisa; sistema filosófico fundamentado sobre o raciocínio puro; lógica, dialética

\* Radical: TARK – pensar (WDW); conjecturar, suspeitar, inferir, tentar descobrir, especular sobre

#### NIVṚTTI III.30, IV.25, IV.30

NIVṚTTI – retorno, cessação, desaparecimento, desistência, repouso, inatividade

NI – prefixo: para baixo, para dentro, de volta, dentro

NIR, NIḤ – prefixo que indica negação

VṚTTI – fato de girar; modo de ser, modo de existência, costumes, conduta, ocupação, profissão, modo de subsistência, atividade, função

\* Radical: VṚT – girar (WDW)

#### NAIRANTARYA I.14

NAIR-ANTARYA – continuidade, falta de interrupção

NIR, NIḤ – prefixo que indica negação

ANTAR-YAM – impedir, parar; ficar no meio

ANTAR – prefixo: dentro, entre, no meio

\* Radical: YAM – alcançar (WDW)

#### NYĀSA III.25

NY-ĀSA – fato de depositar, de pousar (principalmente o pé), de colocar, fixar ou plantar algo em; fato de traçar; escrita; abandono de, renúncia a; aquilo que é depositado ou confiado, depósito; fato de confiar; fato de consagrar as partes do corpo (com o uso de sinais místicos)

NI – prefixo: para baixo, para dentro, de volta, dentro

ĀSA – parte posterior do corpo, base

\* Radical: ĀS – sentar (WDW); estar assentado, assentar-se; ser, existir, habitar; estar realizado, encontrar-se; cessar; chegar a

#### PAÑKA III.39

PAÑKA – lama, argila, sujeira; excremento; unguento; massa; impureza moral

PAÑKATĀ – sujeira

#### PAÑCA II.3

PAÑCA – cinco

#### PAÑCATAYA I.5

PAÑCATAYA – quántuplo, que tem cinco partes ou membros

PAÑCATĀ – estado de 5, feito de 5, agregado de 5; dissociação do corpo nos 5 elementos (morte)

#### PANTHAN IV.15

PANTHAN –

PANTHAKA – produzido no caminho  
PATHA – caminho, trilha, rota, caminhada, conduta  
\* Radical: PATH – mover-se, ir (WDW)

PARA [1 diferente] IV.24, III.35, III.38, III.19, II.40  
PARA – longe, diferente; afastado, distante; estranho, hostil; passado, precedente, velho, antigo; que segue, posterior, futuro, último, extremo; que ultrapassa; pior, melhor, excelente; outro, estranho, inimigo; espírito supremo, Absoluto; distância extrema, ponto mais afastado, o mais alto grau, principal

PARA [2 mais elevado] I.16  
PARA – distante, remoto, oposto, posterior, mais distante, além, do outro lado, extremo; seguinte, futuro, próximo  
\* Radical : PṚ – encher (WDW); cobrir, proteger, ultrapassar, exceder, superar

PARAMA I.40, II.55  
PARAMA – (superlativo) o mais distante, extremo, último, o mais elevado, excelente; o melhor, o pior; superior a, melhor do que, pior do que  
PARA – distante, remoto, oposto, posterior, mais distante, além, do outro lado, extremo; seguinte, futuro, próximo  
\* Radical : PṚ – encher (WDW); cobrir, proteger, ultrapassar, exceder, superar

PARAMĀṆU I.40  
PARAMĀṆU – parte infinitesimal, átomo  
PARAMA – (superlativo) o mais distante, extremo, último, o mais elevado, excelente; o melhor, o pior; superior a, melhor do que, pior do que  
ĀṆU – pequeno, diminuto, atômico

PARIṆĀMA III.13, III.16, IV.32, III.15, IV.33, II.15, IV.2, IV.14, III.12, III.9, III.11  
PARI-ṆĀMA – digestão, maturidade, maturação; declínio, velhice; lapso de tempo; transformação; resultado, consequência; fim  
PARI-ṆAM – curvar-se, inclinar-se para a frente, dobrar-se, estar inclinado; assumir a forma de, transformar-se em; atingir; madurar; envelhecer, ser digerido; ser cozido; passar (a noite)  
PARI – em torno, em volta; cheio, abundantemente, ricamente  
\* Radical: NAM – dobrar-se, virar-se (WDW)

PARITĀPA II.14  
PARI-TĀPA – calor ardente, ardor; sofrimento, angústia; arrependimento  
PARI – em torno, em volta; cheio, abundantemente, ricamente  
TAPAS – calor, ardor; sofrimento, mortificação, penitência; fervor, devoção; prática austera, ascetismo, vida de heremita; regras especiais de cada uma das quatro castas  
\* Radical: TAP – aquecer (WDW); queimar, consumir; fazer sofrer, penar; atormentar; sofrer; praticar penitências

PARIDRṢṬA II.50  
PARI-DRṢṬA – visto, enxergado, captado  
PARI-DRṢ – ver, visitar, olhar, considerar; descobrir; saber  
PARI – em torno, em volta; cheio, abundantemente, ricamente  
\* Radical: DRṢ – ver (WDW)



### PARÍSUDDHI I.43

PARI-ŚUDDHI – purificação completa, justificação, absolvição  
PARI-ŚUDH – limpar, purificar, examinar, explicar  
PARI – em torno, em volta; cheio, abundantemente, ricamente  
ŚUDDHI – purificação, pureza; ritual purificador; perdão, pagamento; fato de se justificar;  
autenticidade, correção; clareza, conhecimento exato  
\* Radical: ŚUDH – purificar (WDW)

### PARYAVASĀNA I.45

PARY-AVA-SĀNA – terminação, fim, conclusão, resultado  
PARY-AVA-SO – resultar, terminar em, completar  
PARI – em torno, em volta; cheio, abundantemente, ricamente  
AVA-SĀNA – local onde se soltam os cavalos; pausa, fim de palavra ou frase; limite; conclusão;  
morte; residência  
AVA-SĀ – repouso, parada; libertação; ir até seu fim, cessar; obter  
AVA – prefixo: para fora, para longe, para baixo  
\* Radical: SO – destruir, matar, terminar

### PARVAN II.19

PARVAN – nó; junção, ligação, articulação, membro; parte, secção, divisão; subida (de  
uma escada); divisão de tempo (especialmente quinzena); nó da Lua (Lua cheia e nova);  
sacrifício realizado em uma mudança de Lua  
\* Radical: PR ou PŪR – preencher (WDW)

### PIPĀSĀ III.30

PIPĀSĀ – sede  
PIPĀSANT – sedento  
API ou PI – colocar perto ou sobre, unir, aproximar-se  
\* Radical: PĀ – beber (WDW)

### PUNYA I.33, II.14

PUNYA – auspicioso, propício, belo, agradável, bom, correto, virtuoso, puro, sagrado

### PUNAR III.12, II.51

PUNAR – de volta, para trás, parte de trás, depois; de novo, uma outra vez, repetidamente

### PURUṢA III.35, IV.18, III.49, I.16, III.35, IV.34, III.55, I.24

PURUṢA – homem, macho, ser humano; herói; pessoa; oficial, funcionário; servidor;  
pessoa gramatical (PRATHAMA-PURUṢA = primeira pessoa = eu); representante de uma  
geração; alma; princípio vital, espírito; ser supremo, alma do universo – identificado  
principalmente com BRAHMAN, VIṢṆU, ŚIVA, DURGĀ; princípio criador; indivíduo de onde  
brota o macrocosmo  
\* Radical: PR ou PŪR – preencher (WDW)

### PŪRVA I.18, III.7, III.18, I.26

PŪRVA – que está na frente, que está encabeçando, primeiro; precedente, anterior a;  
antigo, velho, tradicional, dito antes, mencionado; oriental

### PŪRVAKA I.20, II.34

PŪRVAKA – precedente, anterior, primeiro

PŪRVA – que está na frente, que está encabeçando, primeiro; precedente, anterior a; antigo, velho, tradicional, dito antes, mencionado; oriental

PRAKĀŚA II.18, III.21, II.52, III.43

PRA-KĀŚA – brilhante, resplandecente; manifesto, claro, aberto, público; célebre, renomado por; que tem o aspecto de, que se assemelha a; claridade, esplendor, luz; explicação; aparição, manifestação; publicidade, glória; local descoberto (ar livre)

PRA-KĀŚ – tornar-se visível, aparecer, brilhar, tornar-se manifesto

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

radical: KĀŚ – aparecer (WDW)

PRAKṚTI IV.2, IV.3

PRA-KṚTI – forma natural, forma primitiva; estado natural, condição natural; fundamento, origem, causa; radical (em gramática); arquétipo; natureza, disposição natural, temperamento; matéria original (em Filosofia), que se opõe ao espírito; a Natureza divinizada; os 8 elementos primordiais; papel (em teatro)

PRA-KṚ – fazer, produzir, realizar, efetuar; esposar (uma mulher); incumbir de; dar um nome; violentar (uma moça)

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

\* Radical: KṚ – fazer (WDW)

PRAKṚTILAYA I.19

PRAKṚTI-LAYA – absorção em PRAKṚTI, dissolução do universo

LAYA – fato de estar preso ou de se ligar a, absorção em; deitar-se, enterrar-se; desaparecimento, dissolução, morte; fim do mundo; repouso; distração, jogo; aquilo que torna o espírito preguiçoso

PRA-KṚTI – forma natural, forma primitiva; estado natural, condição natural; fundamento, origem, causa; radical (em gramática); arquétipo; natureza, disposição natural, temperamento; matéria original (em Filosofia), que se opõe ao espírito; a Natureza divinizada; os 8 elementos primordiais; papel (em teatro)

PRACĀRA III.38

PRA-CĀRA – vaguear; manifestação, aparição; existência; fato de ocorrer; prática, aplicação; conduta; pastagem; circulação

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

PRA-CAR – ir para a frente, chegar; aparecer, surgir; vaguear, circular; por-se a fazer, realizar; ocupar-se com

\* Radical: CAR – mover-se (WDW)

PRACCHARDANA I.34

PRACCHARDANA

CHARDANA – que causa vômito; nome de uma planta (Vangueria spinosa); vômito

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

\* Radical: CHRḌ – cuspir, ejetar (WDW); vomitar

PRAJÑĀ I.20, II.27, III.5, I.48, I.49

PRAJÑĀ – conhecer, compreender, ter experiência de; descobrir, perceber, apreender; conhecimento, inteligência, sabedoria, julgamento

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

\* Radical: JÑĀ – saber (WDW)

## PRANAṆAVA I.27

PRANAṆAVA – a sílaba mística OO

PRA-ṆU – soar, reverberar, rugir, fazer um zumbido, pronunciar a sílaba OO

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

\* Radical: NU – louvar (WDW); soar, gritar, exultar, soar fortemente, rugir, trovoar

## PRANAṆIDHĀNA I.23, II.1, II.32, II.45

PRA-ṆIDHĀNA – fixar, aplicar-se; tentativa; conduta respeitosa para com alguém; atenção para com; meditação profunda

PRA-ṆI-DHĀ – colocar diante; depositar; colocar em, por em uma caixa; aproximar-se de; tocar; dirigir (os olhos, o espírito) sobre; fixar a atenção; considerar; refletir; enviar (espíões); espionar

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

ṆI – prefixo: para baixo, para dentro, de volta, dentro

\* Radical: DHĀ – colocar (WDW)

## PRATI II.22

PRATI – movimento em sentido inverso, retorno, oposição, partida; correspondência, oposição; caráter acessório de alguém; para, em direção a, contra, em oposição a; em comparação com, segundo; perto de, sobre, em, no tempo de, do lado de, a favor de; relativamente a, sobre, segundo; no lugar de, ao invés de

## PRATIPAKṢA II.33, II.34

PRATI-PAKṢA – lado oposto, partido contrário; oposição, rivalidade

PRATI – movimento em sentido inverso, retorno, oposição, partida; correspondência, oposição; caráter acessório de alguém; para, em direção a, contra, em oposição a; em comparação com, segundo; perto de, sobre, em, no tempo de, do lado de, a favor de; relativamente a, sobre, segundo; no lugar de, ao invés de

PAKṢA – asa, pena de uma flecha; lado, flanco, espádua; ala (de um exército, de um edifício); metade; quinzena lunar; patido, facção; multidão, tropa; lugar; um dos dois casos, alternativa; opinião, tese

PAKṢ – pegar, tomar; adotar um partido ou lado

## PRATIPATTI III.53

PRATI-PATTI – fato de obter; percepção, observação, conhecimento, inteligência; suposição; afirmação; fato de dar, de conceder, de iniciar, ação, conduta; meio; recebimento respeitoso, homenagem

PRATI – movimento em sentido inverso, retorno, oposição, partida; correspondência, oposição; caráter acessório de alguém; para, em direção a, contra, em oposição a; em comparação com, segundo; perto de, sobre, em, no tempo de, do lado de, a favor de; relativamente a, sobre, segundo; no lugar de, ao invés de

PATTI – pedestre, soldado, infantaria

\* Radical: PAD – ir (WDW)

## PRATIPRASAVA II.10, IV.34

PRATI-PRA-SAVA – contra ordem, suspensão, proibição; excessão a uma excessão; retorno ao estado original

PRATI-PRA-SŪ – desfrutar novamente

PRATI – movimento em sentido inverso, retorno, oposição, partida; correspondência, oposição; caráter acessório de alguém; para, em direção a, contra, em oposição a; em comparação com,

segundo; perto de, sobre, em, no tempo de, do lado de, a favor de; relativamente a, sobre, segundo; no lugar de, ao invés de

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

\* Radical: SŪ – gerar, avivar, impelir (WDW); colocar em movimento, criar, produzir; autorizar

#### PRATIBANDHIN I.50

PRATI-BANDHIN – que encontra um obstáculo, que é impedido

PRATI-BANDH – amarrar, fixar, prender; parar, interromper; manter à distância

PRATI-BANDHA – ligação, sustentáculo, obstáculo, impedimento, oposição

PRATI – movimento em sentido inverso, retorno, oposição, partida; correspondência, oposição; caráter acessório de alguém; para, em direção a, contra, em oposição a; em comparação com, segundo; perto de, sobre, em, no tempo de, do lado de, a favor de; relativamente a, sobre, segundo; no lugar de, ao invés de

\* Radical: BANDH – prender (WDW)

#### PRATIYOGIN IV.33

PRATI-YOGIN – adversário, rival

PRATI – movimento em sentido inverso, retorno, oposição, partida; correspondência, oposição; caráter acessório de alguém; para, em direção a, contra, em oposição a; em comparação com, segundo; perto de, sobre, em, no tempo de, do lado de, a favor de; relativamente a, sobre, segundo; no lugar de, ao invés de

YOGIN – ligado a, acompanhado de; adepto do Yoga, asceta

\* Radical: YUJ – juntar (WDW); colocar o jugo; preparar, colocar em uso, empregar, equipar, fixar; confiar; fixar o espírito em; meditar; lembrar-se ou imaginar algo; unir, associar, agrupar; munir, prover

#### PRATIṢEDHA I.32

PRATI-ṢEDHA – prevenção, repulsão; proibição, recusa, negação; fato de afastar, de distanciar; contradição; fato de afastar uma regra enunciada antes (em gramática)

PRATI – movimento em sentido inverso, retorno, oposição, partida; correspondência, oposição; caráter acessório de alguém; para, em direção a, contra, em oposição a; em comparação com, segundo; perto de, sobre, em, no tempo de, do lado de, a favor de; relativamente a, sobre, segundo; no lugar de, ao invés de

radical: SIDH – repelir (WDW)

#### PRATĪṢṬHĀ I.8, II.35, II.36, II.37, II.38, IV.34

PRATĪ-ṢṬHĀ – PRATI-ṢṬHĀ – repouso, manter-se parado, firmeza, estabilidade, perseverança; lugar de parada, de repouso, base, fundamento, suporte, moradia; pedestal, pé; posição, celebridade; fato de se manter; descendência; habitação, domicílio, casa; repouso, tranquilidade, conforto; posição elevada, dignidade; superioridade; ato solene, cerimônia, consagração; habitar, residir, cessar, desaparecer, deitar-se (Sol, estrelas); estar bem estabelecido, fundar-se sobre; prosperar; opor-se a

PRATĪ – ir contra, ir para, encontrar; retornar; receber, aceitar

\* Radical: STHĀ – ficar (WDW)

#### PRATYAK I.29

PRATYAK – voltado para, de frente para, vindo, voltando-se, movendo-se em direção oposta; ocidental; para trás; para dentro

PRATYAK-CETANĀ – pensamentos voltados para si próprio

\* Radical: CIT – perceber, saber, aparecer (WDW)

## PRATYAKṢA I.7

PRATY-AKṢA – que está diante dos olhos, visível, perceptível; claro, manifesto; direto, imediato; verdadeiro, real; evidência, percepção; vigilância

PRATI – movimento em sentido inverso, retorno, oposição, partida; correspondência, oposição; caráter acessório de alguém; para, em direção a, contra, em oposição a; em comparação com, segundo; perto de, sobre, em, no tempo de, do lado de, a favor de; relativamente a, sobre, segundo; no lugar de, ao invés de

AKṢ – alcançar, atravessar, penetrar, abraçar, permear

## PRATYAYA III.17, III.35, I.19, II.20, IV.27, III.19, III.12, I.18, I.10, III.2

PRATYAYA – crença, convicção firme; fé, confiança; certeza, prova; concepção, opinião, idéia; conhecimento, experiência; razão, causa, motivo; (gramática: ) palavra derivada, sufixo

\* Radical: PRATĪ – ir para ou contra; ir de encontro; vir de volta, retornar; receber, aceitar; admitir

## PRATYĀHĀRA II.29, II.54

PRATY-ĀHĀRA – fato de retirar (tropas de uma batalha), retração; abstração; reabsorção, dissolução (do mundo)

PRATY-Ā-HṚ – puxar para dentro; retirar

PRATĪ – ir para ou contra; ir de encontro; vir de volta, retornar; receber, aceitar; admitir

\* Radical: HṚ – tomar (WDW)

## PRADHĀNA III.48

PRA-DHĀNA – parte importante, pessoa principal, chefe; (em filosofia: ) suporte e causa do universo; principal, mais importante; primeiro ministro

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

DHĀNA – lugar onde se coloca algo; recipiente, assento, habitação

PRA-DHĀ – colocar antes; oferecer, enviar

\* Radical: DHĀ – colocar (WDW)

## PRAMĀṆA I.6, I.7

PRAMĀṆA – medida, escala, padrão, quantidade, autoridade; modo de adquirir conhecimento; noção correta, conhecimento

PRA-MĀ – medir, estimar; formar uma noção correta

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

\* Radical: MĀ – medir (WDW)

## PRAMĀDA I.30

PRA-MĀDA – intoxicação; loucura; erro, negligência

PRA-MAD – divertir-se, brincar; ser negligente ou descuidado

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

\* Radical: MAD ou MAND – ficar eufórico (WDW)

## PRAYATNA II.47

PRA-YATNA – esforço perseverante, tentativa contínua, atividade; zelo, cuidado

PRA-YAT – ser ativo ou efetivo; tentar, esforçar-se, dedicar-se

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

\* Radical: YAT – esticar (WDW)

## PRAYOJAKA IV.5

PRA-YOJAKA – causador, que produz efeito, que leva a; promotor, instigador; efetivo, essencial

PRA-YUJ – juntar, prender, colocar as rédeas; unir; voltar a mente para; preparar para; dirigir, escolher

PRAYOGA – união, conexão; início; prática, experimento; representação (teatral); recitação

YOJAKA – aquele que põe as rédeas; aquele que prepara

\* Radical: YUJ – juntar (WDW)

#### PRAVIBHĀGA III.17

PRA-VIBHĀGA – separação, divisão, distribuição, classificação; parte

PRA-VI-BHAJ – separar, dividir, distribuir

\* Radical: BHAJ – dividir, partilhar (WDW)

#### PRAVṚTTI III.25, IV.5

PRA-VṚTTI – movimento de avanço, fato de avançar, progresso; fato de aparecer, manifestação; origem, fonte; atividade, esforço; fato de se dar a, inclinação por; procedimento, conduta, prática; sorte, destino; notícia, informação sobre; validade (de uma regra de gramática)

PRA-VṚT – movimento de rolar, avançar (como um carro), colocar-se em movimento, ir para, avança, caminhar; vir, ser originário, produzir-se, erguer-se, seguir-se, chegar, ter lugar; começar, ocupar-se com; agir; agir contra alguém

\* Radical: VṚT – rodar (WDW)

#### PRAŚĀNTA III.10

PRAŚĀNTA – tranqüilo, calmo, quieto, indiferente; extinto, aquele que cessou, morto

PRA-ŚĀNTI – apaziguamento, pacificação, tranquilidade; cessação, extinção (do fogo), destruição

ŚĀNTA – calmo, apaziguado, tranquilo, sem paixões; gentil, amável, propício, de bom augúrio; interrompido, que cessou, extinto; que se tornou inofensivo, incapaz de prejudicar; morto

PRA-ŚAM – acalmar-se ou tranquilizar-se, tornar-se pacífico, cessar, desaparecer

\* Radical: ŚAM – aquietar-se (WDW)

#### PRAŚVĀSA I.31, II.49

PRAŚVĀSA – inalação, inspiração

PRA-ŚVAS – inspirar (o ar)

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

\* Radical: ŚVAS – soprar (WDW)

#### PRASAMKHYĀNA IV.29

PRA-SAMKHYĀNA – juntar ou coletar algo para as necessidades; soma de dinheiro; pagamento; enumeração; reflexão; meditação; reputação

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

PRA-SAM-KHYĀ – contar, enumerar, calcular

SAM-KHYĀ – cálculo, conta, aritmética; número, quantidade, total

prefixo: SAM – junto

\* Radical: KHYĀ – ver (WDW)

#### PRASAṄGA III.51

PRA-SAṄGA – ligação, inclinação, indulgência; fato de se ocupar com; tendência negativa; ocorrência, caso, contingência, ocasião, oportunidade

SANĠA – adesão, toque, contato, associação com, relação com

\* Radical: SAÑJ – prender (WDW); pendurar, aderir; devotar-se a

#### PRASĀDA I.47

PRA-SĀDA – claridade, brilho, esplendor; pureza; tranqüilidade, calma, serenidade, bom humor; boa disposição, favor, complacência

PRA-SAD – cair em poder de; brilhar; tornar-se tranqüilo; tornar-se claro e distinto; agradecer

\* Radical: SAD – assentar (WDW)

#### PRASUPTA II.4

PRA-SUPTA – adormecido, com sono, dormente; fechado (uma flor); inativo, latente, quieto

PRA-SVAP – adormecer, dormir

\* Radical: SVAP – dormir (WDW)

#### PRĀGBHĀRA IV.21

PRĀG-BHĀRA – a inclinação de uma montanha; inclinação, volta; propensão; proximidade; massa, multidão, pilha, grupo

BHĀRA – peso; carga; trabalho pesado; tarefa imposta; grande quantidade, massa

\* Radical: BHR – suportar (WDW)

PRA-AÑC – dirigido para a frente; estar em frente, diante, oposto; virado para leste, oriental; correndo de oeste para leste; longitudinal; inclinado; anterior; duradouro

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

\* Radical: AÑC – dobrar (WDW)

#### PRĀᅇA I.34

PRĀᅇA – sopro, alento, respiração, alento vital, princípio vital, vida, órgão dos sentidos; toda coisa ou pessoa tão cara quanto a vida; vigor, energia, poder

PRAN ou PRA-AN – respirar, inalar, soprar, cheirar, dar vida

\* Radical: AN – respirar (WDW)

#### PRĀᅇĀYĀMA II.29

PRĀᅇĀ-YĀMA – exercícios respiratórios

PRĀᅇA – sopro, alento, respiração, alento vital, princípio vital, vida, órgão dos sentidos; toda coisa ou pessoa tão cara quanto a vida; vigor, energia, poder

PRAN ou PRA-AN – respirar, inalar, soprar, cheirar, dar vida

\* Radical: AN – respirar (WDW)

YAMA – fato de reter; auto-controle; dever moral, regra, observância

\* Radical YAM – atingir (WDW); segurar na mão, sustentar, levar, manter, reter, refrear, subjugar, dominar

#### PRĀTIBHA III.33, III.36

PRĀTI-BHA – intuitivo, adivinatório; imediato; intuição, conhecimento intuitivo ou adivinhado

PRĀTI = PRATI – movimento em sentido inverso, retorno, oposição, partida; correspondência, oposição; caráter acessório de alguém; para, em direção a, contra, em oposição a; em comparação com, segundo; perto de, sobre, em, no tempo de, do lado de, a favor de; relativamente a, sobre, segundo; no lugar de, ao invés de

BHĀ – brilhar (WDW); mostrar-se, aparecer; ser belo

#### PRĀDUS III.3, III.45

PRĀDUS = PRĀDUR – fora ou diante da porta; ver, iluminar; visivelmente, em vista, evidentemente

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

\* Radical: DUR – porta

PRĀDUR-BHĀVA – aparição, manifestação

PRĀNTA II.27

PRĀNTA – borda, margem, limite, fronteira, extremidade, ponta, final, parte de trás (de um carro)

PRA – prefixo: antes, diante, para a frente

ANTA – bordo, limite; fim, terminação; final de uma palavra ou frase; conclusão; término; morte; vizinhança; libertação, solução; número incomensurável; estado, situação; interior; que termina em; que encontra seu fim em

\* Radical: ANT – prender

PHALA II.14, II.34, II.36, IV.11

PHALA – fruto (principalmente de uma árvore); caroço de um fruto; colheira; fruto (no sentido figurado); efeito, resultado; RETRIBUIÇÃO, recompensa, ganho, perda, prêmio, punição, vantagem, desvantagem; favor; mesa de jogo; lâmina, faca; ponto (marcado sobre um dado)

radical: PHAL – (1) abrir-se (WDW); (2) frutificar (WDW); amadurecer, ter resultados ou conseqüências, obter, conceder

BANDHA III.1, III.38

BANDHA – união, amarra, ligação; corrente, entrave; captura, aprisionamento, detenção; fato de combinar, de construir; fato de juntar (as mãos), de assumir (atitude); relação, fato de freqüentar; fato de estar preso (principalmente de forma moral), de não ter atingido a libertação; fato de produzir, de estar munido de; ligadura, tendão; fato de estar preso por um sentimento, inclinação

\* Radical: BANDH – prender (WDW); amarrar, fixar, acorrentar, agarrar, capturar, fixar

BALA III.23, III.24, III.46

BALA – força, poder, vigor, energia vital; exército, tropa; corvo

\* Radical: BAL – respirar, viver; ser forte

BAHIR-AKALPITĀ III.43

BAHIR-AKALPITĀ

BAHIR = BAHIS – (advérbio ou preposição) fora, exteriormente, para fora, do lado de fora

A-KALPITA – não artificial; natural, genuíno

A – prefixo que indica negação

KALPITA – feito, fabricado, formado; que tem certa ordem

\* Radical: KLP – adaptar-se

BAHIRAṄGA III.8

BAHIR-AṄGA – uma parte externa, um membro externo, propriedade externa; um estrangeiro; associado ao exterior, externo; não essencial

BAHIR = BAHIS – (advérbio ou preposição) fora, exteriormente, para fora, do lado de fora

AṄGA – membro ou parte do corpo; corpo; membro; porção; meio auxiliar; texto auxiliar (do VEDA)

\* Radical: AṅJ – untar (WDW)



### BĀDHANA II.33

BĀDHANA – opressão, vexação, fato de penar; oposição, refutação, resistência

BĀDHAKA – que atormenta, que vexa, que torna impossível, que aniquila

\* Radical: BĀDH – oprimir (WDW); pressionar, combater, perseguir, ferir; penar, vexar, atormentar, molestar; influenciar, reprimir, parar, separar, obstruir; enfrentar, anular

### BĀHYA II.50, II.51

BĀHYA – exterior, externo, situado fora; que não é do país, que não pertence à família; estrangeiro; excluído de uma comunidade, excomungado, fora de casta; diferente de, não tendo nada em comum com; estranho

BAHIR = BAHIS – (advérbio ou preposição) fora, exteriormente, para fora, do lado de fora

### BĪJA I.25, III.50

BĪJA (também escrito VĪJA) – semente (vegetal), sêmen, grão, germe; causa primeira, origem, fonte; parte essencial de uma fórmula mágica

\* Radical – BIS = VIṢ – ser ou estar ativo (WDW)

### BUDDHI IV.21, IV.22

BUDDHI – o poder de formar e reter conceitos; espírito, inteligência, discernimento, faculdade de percepção, compreensão, consciência, conhecimento, saber, ciência; pensamento, opinião, noção, ponto de vista, impressão (principalmente opinião ou impressão correta); presença de espírito; fato de pensar em, de meditar sobre; tendência de espírito, intensão; fato de tomar conhecimento; Inteligência personificada (esposa de DHARMA)

BUDDHA – desperto; sábio

\* Radical: BUDH – conhecer, despertar (WDW); recobrar a consciência; observar, perceber; compreender

### BRAHMACARYA Ī.30, Ī.38

BRAHMA-CARYA – estudo do VEDA; condição ou estado do estudante bramânico, primeiro estágio da vida bramânica antes do casamento e que o jovem passa instruindo-se junto a seu GURU; celibato, castidade; conduta piedosa

BRAHMA-CĀRIN – que faz seus estudos religiosos, antes de se casar; que leva uma vida casta; estudante bramânico, jovem brâmane solteiro

BRAHMAN – o sagrado, suas manifestações; Ser ou Princípio supremo, deus impessoal; texto sagrado, palavra ou fórmula sagrada, sílaba sagrada (OO); VEDA, ciência sagrada, conhecimento do divino, teologia; condição daquele que se ocupa com o sagrado, sacerdócio, vida santa, castidade; condição ou casta dos brâmanes

\* Radical: BRĤ – tornar grande ou forte (WDW); crescer, fortificar; expandir

CARYĀ – fato de caminhar, de faguear; conduta, prática, observância, ocupação

\* Radical: CAR – mover-se (WDW); caminhar, circular, vaguear; comportar-se, viver, praticar, realizar, ocupar-se com; pastar

### BHAVA I.19

BHAVA – fato de ser, estado, existência; fato de se tornar, de se produzir; origem, nascimento; vida secular ou mundana; mundo; bem-estar, prosperidade, saúde; superioridade, excelência; nome dado a ŚIVA

\* RADICAL: BHŪ – ser (WDW); estar; tornar-se; pertencer; servir para; devotar-se a; dar apoio a; aquilo que se torna, que é, que se produz por, que provém de

BHĀVA III.45, III.48, III.49

BHĀVA – aquilo que ocorre, que existe, que é, que se torna, que aparece; estado de existência; substância

\* Radical: BHŪ – ser (WDW); estar; tornar-se; pertencer; servir para; devotar-se a; dar apoio a; aquilo que se torna, que é, que se produz por, que provém de

BHĀVANA I.28, II.33, II.34

BHĀVANA – agente que determina a existência, que produz ou faz aparecer, que faz a felicidade ou assegura o bem-estar; que ensina algo; criador, promotor; ação de fazer aparecer, de determinar a existência, de assegurar a felicidade; criação mental, concepção, imaginação, idéia, suposição; devoção a, fé em

\* Radical: BHŪ – ser (WDW); estar; tornar-se; pertencer; servir para; devotar-se a; dar apoio a; aquilo que se torna, que é, que se produz por, que provém de

BHĀVANĀ I.33, II.2, IV.25

BHĀVANĀ – ação de fazer aparecer, de determinar a existência, de assegurar a felicidade; criação mental, concepção, imaginação, idéia, suposição; devoção a, fé em

\* Radical: BHŪ – ser (WDW); estar; tornar-se; pertencer; servir para; devotar-se a; dar apoio a; aquilo que se torna, que é, que se produz por, que provém de

BHUVANA III.26

BHUVANA – ser, ser vivo, ser humano, humanidade; criação, universo, cada um dos diversos mundo, terra

\* Radical: BHŪ – ser (WDW); estar; tornar-se; pertencer; servir para; devotar-se a; dar apoio a; aquilo que se torna, que é, que se produz por, que provém de

BHŪTA II.18, III.13, III.44, III.17, III.20

BHŪTA – aquilo que se tornou, que aconteceu, que se foi, o passado; aquilo que de fato ocorreu; aquilo que pertence à realidade; elemento ou substância

\* Radical: BHŪ – ser (WDW); estar; tornar-se; pertencer; servir para; devotar-se a; dar apoio a; aquilo que se torna, que é, que se produz por, que provém de

BHŪMI I.14, II.27, III.6, I.30

BHŪMI – terra, solo, território, terreno, região; local, posição, situação; nível; extensão, limite; em que se confiar; personagem (em teatro), papel

\* Radical: BHŪ – ser (WDW); estar; tornar-se; pertencer; servir para; devotar-se a; dar apoio a; aquilo que se torna, que é, que se produz por, que provém de

BHEDA IV.3, IV.5, IV.12, IV.15

BHEDA – fato de quebrar, de romper, de esticar, de perfurar; ruptura, explosão, perfuração; expansão; divisão, separação, discórdia, ruptura de uma aliança, traição; interrupção, desarranjo, infração; modificação, diferença, distinção; variedade; corrupção; fato de conseguir o apoio de alguém fomentando a discórdia; franzimento (das sombrancelhas)

\* Radical: BHID – dividir (WDW); cortar, quebrar, perfurar

BHOGA II.13, II.18, III.35

BHOGA – desfrute, fato de comer, relação sexual; utilização, emprego, utilidade, vantagem; percepção, fato de sentir (especialmente a dor ou o prazer); objeto de que se desfruta; posse, riqueza

BHUJAṄGA – libertino, amante de uma cortesã

\* Radical: BHUJ – desfrutar (WDW); possuir, comer, fazer uma refeição; desfrutar sexualmente; usar, utilizar, empregar, explorar; governar, reger, reinar, proteger; sofrer, sentir; ser recompensado por; ser útil a alguém

#### BHAUMA II.31

BHAUMA – relativo à terra, produzido por ou saído da terra, terrestre; feito de terra; poeira; relativo ao planeta Marte; ocorrido na terça-feira (dia dedicado a Marte)

BHŪMI – terra, solo, território, terreno, região; local, posição, situação; nível; extensão, limite; em que se confiar; personagem (em teatro), papel

\* Radical: BHŪ – ser (WDW); estar; tornar-se; pertencer; servir para; devotar-se a; dar apoio a; aquilo que se torna, que é, que se produz por, que provém de

#### BHRĀNTI I.30

BHRĀNTI – ato de vaguear, mover-se para a frente e para trás; movimento circular, circunambulação; volta; erro, hesitação, dúvida, impressão enganadora, ilusão  
radical: BHRAM – vaguear (WDW)

#### MAṆI I.41

MAṆI – pérola, pedra preciosa, jóia, enfeite; cristal; ímã; órgão sexual

\* Radical: MAṆḌ – adornar (WDW)

#### MADHYA I.22, II.34

MADHYA – que está no meio, médio, intermediário, moderado; centro, meio; ventre; meio do céu; espaço intermediário; meridiano; estado intermediário; número de 10.000 trilhões

#### MANAS III.48, I.35, II.53

MANAS – mente, pensamento, espírito, intelecto; o órgão interno de percepção e conhecimento; inteligência, compreensão; opinião; intenção, gosto por; princípio vital

\* Radical: MAN – pensar (WDW); crer, imaginar, supor; considerar, acreditar, estar de acordo com; compreender, conhecer; honrar

#### MANTRA IV.1

MANTRA – instrumento do pensamento; porção do VEDA que consiste em preces sob forma de versos; oração; fórmula dirigida a algum DEVA; fórmula mística e especialmente mágica; encantamento; resolução, conselho, plano

\* Radical: MAN – pensar (WDW); crer, imaginar, supor; considerar, acreditar, estar de acordo com; compreender, conhecer; honrar

#### MALA IV.31

MALA – sujeira, impureza (física ou moral), excremento, excreção

\* Radical: MLĀ – soltar (WDW); exaurir, desgastar

#### MAHĀNT II.31, III.43

MAHĀNT – grande, alto, vasto, violento, eminente, importante, abundante em, avançado, tardio; alto personagem; princípio espiritual; chefe; cortesã; coisa grande ou importante; conhecimento sagrado

MAHAT – grande, amplo, abundante, numeroso, importante

\* Radical: MAṆH ou MAH – ser grande, ser liberal (WDW)

#### MĀTRA I.43, II.19, III.3, III.49, II.20, IV.4

MĀTRA – que tem por medida, tão grande quanto, que não possui senão, que chega a; medida, totalidade, quantidade

MĀTRĀ – medida, quantidade, grau; mais; unidade musical; ordem; divisão mínima, átomo; matéria; coisas materiais, bens, meios de subsistência; jóia

MATRĀm- que tem por medida, tão grande quanto, aquele que possui apenas; chegando a; sendo apenas; apenas; medida; totalidade; nada senão

\* Radical: MĀ – medir (WDW)

MITHYĀ I.8

MITHYĀ – inversamente, contrariamente, incorretamente, impropriamente; atravessado, torto, mau; enganador; em vão, inutilmente

\* Radical: MITH – alternar, alterar (WDW)

MUDITĀ I.33

MUDITĀ – alegria, simpatia na alegria; um tipo de união sexual

\* Radical: MUD – ser feliz (WDW); alegrar-se

MŪRDHAN III.32

MŪRDHAN – frente, cabeça, crânio; topo, parte anterior; frente de um exército; começo, origem, coisa principal

MŪLA II.12, II.13

MŪLA – raiz, base, fundamento, origem, causa; cidade principal, capital; texto original; território do rei; borda do horizonte; vizinhança imediata; proprietário temporário

\* Radical: MŪL – ser enraizado ou firme; ser plantado

MR̥DU I.22, II.34

MR̥DU – suave, tenro, delicado, lento, gentil, doce; fraco

\* Radical: MR̥D – ser gracioso (WDW)

MEGHA IV.29

MEGHA – nuvem

\* Radical: MIGH ou MIH – urinar (WDW); despejar líquido; ejacular

MAITRĪ I.33, III.23

MAITRA – relativo ao amigo ou à amizade; relativo ao DEVA MITRA; amigável; benevolente; nome de uma casta mista; tipo de tratado; amizade; grupo de amigos; oração dirigida a MITRA

MAITRĪ – amizade, sentimentos ou relações amigáveis; união íntima; Amizade personificada

MITRA – amigo, companheiro; nome de um DEVA celeste

\* Radical: MITH – unir, acoplar, parear, encontrar, alternar

MOHA II.34

MOHA – perda de consciência, engano; loucura, alucinação, ilusão, erro

\* Radical: MUH – enlouquecer (WDW); perder a consciência, ficar estupefato

YATNA I.13

YATNA – desejo, vontade; esforço, tentativa; energia, cuidado, zelo

\* Radical: YAT – esticar (WDW)

### YATHĀ I.39

YATHĀ – (conjunção) do modo que, como, segundo; a fim de que, de modo que, de forma que; que, desde que, pois; segundo a regra

### YAMA II.29, II.30

YAMA – rédea; aquele que dirige um animal; fato de dirigir, controlar, reter; auto-controle; dever moral, regra, observância, proibição

\* Radical: YAM – alcançar (WDW); segurar na mão, sustentar, levar, manter, reter, refrear, subjugar, dominar

### YOGA I.1, I.2, II.1, II.28

YOGA – ato de prender, de atrelar; jugo; carroça; emprego, equipamento; conexão; meio, método (especialmente meios mágicos); artifício, engano, ganho; contato; mistura; tomada de posse; zelo, dedicação, cuidado; concentração de espírito; junção (em astronomia); adição (em aritmética)

\* Radical: YUJ – juntar (WDW); colocar o jugo; preparar, colocar em uso, empregar, equipar, fixar; confiar; fixar o espírito em; meditar; lembrar-se ou imaginar algo; unir, juntar, associar, agrupar; munir, provir de

### YOGIN IV.7

YOGIN – ligado a, acompanhado de; adepto do Yoga, asceta

YOGINĪ – demônio feminino, feiticeira

\* Radical: YUJ – juntar (WDW); colocar o jugo; preparar, colocar em uso, empregar, equipar, fixar; confiar; fixar o espírito em; meditar; lembrar-se ou imaginar algo; unir, juntar, associar, agrupar; munir, provir de

### YOGYATĀ II.53

YOGYATĀ – conformidade, adequação; habilidade; compatibilidade (entre duas noções)

### YOGYATVA II.41

YOGYATVA – adequação, habilidade, propriedade

### RATNA II.37

RATNA – presente, bens, riquezas; jóia, pedra preciosa, pérola, coisa preciosa

\* Radical: RĀ – dar

### RASA II.9

RASA – suco, seiva, medula; o melhor, essência; líquido, bebida, poção (especialmente água, leite); veneno; sabor, gosto; condimento, tempero; língua; gosto por algo, inclinação, desejo; encanto; sabor de uma composição literária; caráter (de um homem)

\* Radical: RAS – provar

### RĀGA I.37, II.7, II.3

RĀGA – cor, tintura (especialmente a cor vermelha), pigmento; inflamação; paixão, amor, interesse ardente; encanto (especialmente pela voz); modo musical

\* Radical: RAÑJ – colorir (WDW)

### RŪPA I.8, I.17, II.23, II.54, II.3, II.21, II.46, IV.34

RŪPA – aparência, forma, cor; forma graciosa, graça, beleza; característica, signo; imagem; circunstância; tipo, espécie

RŪPITA – exibido, representado, formado, imaginado

RŪPIN – que tem ou assume uma determinada forma ou aparência; que tem uma bela forma; belo

RŪPATVA IV.9

RŪPA-TVA – estado ou natureza de possuir forma ou figura

LAKṢAṆA III.13, III.53

LAKṢAṆA – marca, sinal, atributo, sinal favorável; imitação; designação; nome; objeto, objetivo; causa; órgão sexual; descrição (exata); tarifa

\* Radical: LAKṢ – marcar (WDW); perceber, observar, reconhecer, assinalar, indicar

LAGHU III.42

LAGHU – rápido, ligeiro; fácil, livre, sem entraves; pequeno, leve, curto, fraco, baixo, vulgar; doce (som); agradável; breve (vogal)

LAGHAYA – tornar leve, diminuir, aliviar

LAGHIMAN – leveza, ausência de peso

LĀBHA II.38, II.42

LĀBHA – fato de encontrar, de obter, ganho; compreensão, percepção

\* Radical: LABH – pegar (WDW)

LĀVAṆYA III.46

LĀVAṆYA – gosto do sal; encanto, graça

LAVAṆA – salino, salgado; saboroso, gracioso, belo

LAVAṆAYA – salgar, temperar com sal

etimologia desconhecida

LIṆGA II.19

LIṆGA – marca, sinal, emblema, característica; prova, evidência; sinal; sinal sexual, órgão sexual; imagem; corpo sutil

LIṆGIN – que tem uma marca ou sinal; que é caracterizado por certa marca ou aparência; que tem sinais falsos – hipócrita; que apenas tem a aparência

etimologia duvidosa; radical: LAG – prender (WDW); ou LĪ – pendurar (WDW)

LOBHA II.34

LOBHA – avidez, aspiração por; impaciência; cupidez; perplexidade, confusão

LUBDHA – confuso; desejoso; avarento

LOBHANĪYA – ser desejado ou esperado

\* Radical: LUBH – cobiçar (WDW)

VAJRA III.46

VAJRA – raio (especialmente o raio do DEVA INDRA); machado (especialmente de divindades ou personagens sobrenaturais); armas mágicas ou fórmulas malélicas; diamante; aquilo que faz o efeito de um golpe de raio

\* Radical: VAJ – ser forte (WDW)

VAT IV.3, IV.28

VAT – sufixo que indica semelhança; como; parecido a

VARAṆA IV.3

VARAṆA – trincheira, barreira, monte; nome de uma árvore (*Craetaeva roxburghii*) que tem propriedades terapêuticas e mágicas; certo enfeite dos arcos; fórmula mágica relativa às armas; fato de escolher, de esperar; escolha de um marido

VARA – envoltório, circunferência, espaço, local

\* Radical: VR̥ – cobrir (WDW); esconder, envolver, cercar, obstruir, fechar, impedir

VAŚĪKĀRA I.15, I.40

VAŚĪ-KĀRA – subjugar, fazer alguém obedecer a seus desejos

VAŚAKARA – que submete, subjuga

VAŚĪ-KARA – que submete à sua vontade

VAŚA – desejo, vontade

VAŚ – estar ávido (WDW); desejar, querer, exigir, esperar

KĀRA – fazer, trabalhar; um agente, autor

\* Radical: KR̥ – fazer (WDW); realizar, completar, causar, efetuar, preparar, executar, preparar, trabalhar em, manufaturar, elaborar, construir

VASTU I.9, IV.14, IV.15, IV.16, IV.17

VASTU – que se torna luminoso; amanhecer

\* Radical: VAS ou UŚ – bilhar (WDW)

VASTU – a base ou local de algo; qualquer coisa ou essência realmente existente ou permanente; o real

\* Radical: VAS – residir (WDW); permanecer, continuar

VĀ I.23, I.34, I.35, I.36, I.37, I.38, I.39, III.33, IV.34

VĀ – (conjunção) ou, ou também, seja, se quiser, supondo que

VĀCAKA I.27

VĀCAKA – que fala, que recita, diz; que fala de; que designa, exprime

\* Radical: VAC – falar (WDW)

VĀRTTĀ III.36

VĀRTTĀ – modo de subsistência, profissão (especialmente a dos VAIŚYA – agricultura, criação de animais, comércio); novidade, informação, o que se conta, o que se diz

VĀRTTA – que possui meios de subsistência, que pratica um ofício ou profissão; saudável; medíocre

VR̥TTI – fato de girar; modo de ser, modo de existência, costumes, conduta, ocupação, profissão, modo de subsistência, atividade, função

\* Radical: VR̥T – girar (WDW)

VĀSANĀ IV.8, IV.24

VĀSANĀ – impregnação (de um perfume), impregnação mental, lembrança subconsciente, impressão, associação de sentimentos, ilusão

VĀSIN – perfumado

VĀSA – perfume

\* Radical: VĀS – perfumar

VĀHITĀ III.10

VĀHITĀ – fluxo, corrente

\* Radical: VAH – carregar (WDW)

VĀHIN II.9

VĀHIN – que vai ou conduz, que leva, transporta, carrega; que escoa; que pratica, que sofre algo; veículo, condução, transporte  
\* Radical: VAH – carregar (WDW)

#### VIKARAṆA III.48

VI-KARAṆA – privado dos órgãos dos sentidos

VI – prefixo: em duas partes, separado, em diferentes direções, para a frente e para trás, para longe, fora, sem; indica divisão, distinção, oposição, distribuição, ordem, arranjo; às vezes intensifica o significado da palavra, às vezes serve como indicação do oposto

KARAṆA – agente que faz, que produz, que opera; homem de uma casta mista; ação de fazer, realização, execução, produção, ato; órgão dos sentidos; instrumento, meio; documento, contrato; corpo; ritmo, medida; encantamento, fórmula mágica KARA – agente, aquele que faz, causador; fazer, causar, produzir

\* Radical: KR – fazer (WDW)

#### VIKALPA I.6, I.9, I.42

VI-KALPA – opção, alternativa, escolha; variação, combinação, diferença, pluralidade; discriminação, hesitação, indecisão, dúvida; fato de admitir; imaginação, ilusão

VI – prefixo: em duas partes, separado, em diferentes direções, para a frente e para trás, para longe, fora, sem; indica divisão, distinção, oposição, distribuição, ordem, arranjo; às vezes intensifica o significado da palavra, às vezes serve como indicação do oposto

KALPA – possível, realizável; próprio, capaz, competente; modo de proceder ou de realizar; modo de tratar ou curar

\* Radical: KḶP – adaptar-se (WDW)

#### VIKṢEPA I.30, I.31

VI-KṢEPA – fato de lançar, de espalhar, de empurrar em todos os sentidos, de dar livre curso; falta de atenção, distração

VI – prefixo: em duas partes, separado, em diferentes direções, para a frente e para trás, para longe, fora, sem; indica divisão, distinção, oposição, distribuição, ordem, arranjo; às vezes intensifica o significado da palavra, às vezes serve como indicação do oposto

KṢEPA – lançamento

KṢIP – atirar (WDW)

#### VICĀRA I.17

VI-CĀRA – reflexão, exame mental, investigação, hesitação; procedimento; mudança de lugar

VI-CAR – mover-se em diversos sentidos, circular, vaguear, percorrer; partir em campanha, atacar; colocar-se em atividade, proceder, conduzir-se, praticar, viver; pastar; cometer um erro, afastar-se da regra, hesitar; refletir, ter dúvidas, circular

VI – prefixo: divisão, distinção, distribuição, ordem, separação, oposição, deliberação

\* Radical: CAR – mover-se (WDW)

#### VICCHINNA II.4

VI-CCHINNA – fendido, cortado, separado

AVA-CCHINNA – interrompido; limitado; separado, distinto, particularizado

\* Radical: CHID – cortar (WDW)

#### VICCHEDA II.49

VI-CCHEDA – fato de fender, fratura, disjunção, interrupção, separação, cessação, destruição; diferença, diversidade



AVA-CCHEDA – algo cortado ou eliminado; parte, porção; separação, discriminação; distinção, determinação; propriedade que distingue  
\* Radical: CHID – cortar (WDW)

VITARKA I.17, II.33, II.34

VI-TARKA – suposição, conjetura, dúvida; raciocínio, reflexão  
VI – prefixo: divisão, distinção, distribuição, ordem, separação, oposição, deliberação  
TARKA – conjetura, suposição; especulação, raciocínio, reflexão, exame, pesquisa; sistema filosófico fundamentado sobre o raciocínio puro; lógica, dialética  
\* Radical: TARK – pensar (WDW); conjeturar, suspeitar, inferir, tentar descobrir, especular sobre

VITRṢṢṢA I.15

VI-TRṢṢA – que não tem sede, que não tem desejos  
VI – prefixo: divisão, distinção, distribuição, ordem, separação, oposição, deliberação  
\* Radical: TRṢ – ter sede (WDW)

VIDEHA I.19, III.43

VI-DEHA – privado de corpo; morto  
DEHA – o corpo; forma, volume; pessoa, indivíduo; aparência, manifestação  
\* Radical: DIH – lambuzar (WDW); moldar

VIDVĀṢṢ II.9

VIDVĀṢṢ – que sabe, sábio, inteligente, versado em  
\* Radical: VID – saber (WDW)

VIDHĀRAṢA I.34

VI-DHĀRAṢA – que fende, que separa; fato de parar, de restringir  
DHĀRAṢA – que mantém, leva, guarda, retém na memória; que restringe, preserva, protege; que possui algo; fato de manter, de carregar; fato de resistir; fato de lembrar, memória  
\* Radical: DHR – sustentar (WDW); manter, preservar, carregar, possuir

VINIYOGA III.6

VI-NIYOGA – divisão, distribuição; fato de encarregar de uma missão, de dar uma ocupação; emprego, aplicação; correlação  
VI-NI-YUJ – desprender, soltar, separar; soltar (uma flecha); assinalar, encarregar  
VI – prefixo: divisão, distinção, distribuição, ordem, separação, oposição, deliberação  
NI-YUJ – prender, atar, reunir  
\* Radical: YUJ – juntar (WDW)

VINIVṢṢṢI IV.25

VI-NI-VṢṢṢI – cessação; repouso, descanso  
VI-NI-VṢṢ – retornar, voltar; desistir, renunciar; cessar, desaparecer; abandonar, fazer cessar, anular, afastar  
VṢṢṢI – fato de girar; modo de ser, modo de existência, costumes, conduta, ocupação, profissão, modo de subsistência, atividade, função  
\* Radical: VṢṢ – girar (WDW)

VIPARYAYA I.6, I.8

VI-PARYAYA – inverso, oposto, contrário; que está em relação inversa; revolução, destruição (do mundo); mudança, troca, relação inversa, o contrário, o oposto; mudança de opinião, contradição; inversão da sorte, desgraça; perversidade, erro

VI – prefixo: divisão, distinção, distribuição, ordem, separação, oposição, deliberação

PARY-AYA – revolução, lapso, expiração, perda de tempo; mudança, inversão, irregularidade, oposição

PARĪ – mover-se em volta, mover-se em círculo, cercar

VIPĀKA I.24, II.13, IV.8

VI-PĀKA – cozimento, maturação (especialmente dos atos, do destino); resultado, consequência; digestão, assimilação dos alimentos, de remédios; transformação

VI – prefixo: divisão, distinção, distribuição, ordem, separação, oposição, deliberação

PĀKA – cozinhar, assar, tostar, ferver, queimar; alimento que foi cozido; digestão, assimilação do alimento; maturação; inflamação, supuração; maturidade

\* Radical: PAC – cozinhar (WDW)

VIPRAKRṢṬA III.25

VI-PRAKRṢṬA – puxado para fora ou para longe; retirado, que se separou; afastado, distante, fora de alcance

VI – prefixo: divisão, distinção, distribuição, ordem, separação, oposição, deliberação

PRA-KRṢ – puxar, esticar; dobrar

\* Radical: KRṢ – puxar, arar (WDW)

VIBHAKTA IV.15

VI-BHAKTA – divido, distribuído; aquele que recebeu a sua parte; aquele que produziu a divisão; separado, isolado, distinto, dividido em parts regulares; isolamento

VI-BHAKTI – separação, disjunção, distinção

VI-BHAJ – dividir, distribuir, assinalar, partilhar

\* Radical: BHAI – dividir, distribuir (WDW)

VIRĀMA I.18

VI-RĀMA – parada, cessação, repouso; (gramática: ) sinal indicando que a consoante não é seguida por uma vogal

VI-RAM – parar (especialmente de falar); pausar, cessar, chegar ao fim, desistir, abster-se

\* Radical: RAM – satisfazer (WDW); tornar feliz, acalmar; parar, ficar

VIRODHA II.15

VI-RODHA – oposição, hostilidade, disputa, conflito, litígio; contradição (lógica); incompatibilidade; perversidade

RODHA – (1) crescimento, brotamento; (2) ato de parar, de obstruir, de impedir; supressão, prevenção, confinamento

VI-RUDH – obstruir, impedir, cercar, fechar, opor-se

\* Radical: RUDH – (1) crescer (WDW); (2) obstruir (WDW)

VIVEKA II.26, II.28, III.52, III.54, IV.26, IV.29

VI-VEKA – separação, distinção, discriminação; discernimento, raciocínio, razão

VI-VIC – peneirar; dividir, separar; sacudir; soltar; discernir, distinguir; investigar, ponderar

\* Radical: VIC – peneirar (WDW)

VIVEKIN II.15

VIVEKIN – judicioso, aquele que tem discernimento  
VI-VIC – peneirar; dividir, separar; sacudir; soltar; discernir, distinguir; investigar, ponderar  
\* Radical: VIC – peneirar (WDW)

VIŚEṢA I.24, I.49, II.19, I.22, IV.25

VIŚEṢA – distinção, diferença, característica, marca peculiar, peculiaridade, individualidade, especificidade

VI-ŚIṢ – distinguir, tornar distinto ou diferente, particularizar, especificar, definir

\* Radical: ŚIṢ – deixar (WDW); abandonar; permitir ficar; desperdiçar

VIŚOKA I.36

VI-ŚOKA – cessação do sofrimento; libertação ou remoção da dor ou sofrimento; que liberta da dor

VI – prefixo: divisão, distinção, distribuição, ordem, separação, oposição, deliberação

ŚOKA – quente, ardente; chama, brilho, calor; sofrimento, aflição, dor, angústia, perturbação; o sofrimento personificado (como filho da Morte)

\* Radical: ŚUC – brilhar (WDW); queimar; sofrer calor ou dor violenta

VIṢAYA I.11, I.15, II.54, III.54, I.49, I.44, I.33, II.51, I.37

VIṢAYA – esfera de influência, campo de ação, domínio, território, país, espaço; aquilo que está acessível aos sentidos; objetos dos sentidos; propriedades perceptíveis; objeto material, exterior; desfrute (especialmente sexual); objeto, fim, ocupação; objeto de afeto; duração (da vida); assunto (especialmente de uma conversa)

VI-SI – estender-se

VI – prefixo: divisão, distinção, distribuição, ordem, separação, oposição, deliberação

\* Radical: SI – prender (WDW)

VIṢAYATVA I.45

VIṢAYA-TVA – estar restrito; estar na relação entre objeto e sujeito de conhecimento

VIṢAYAVANT I.35

VIṢAYAVANT – dirigido para os objetos dos sentidos

VĪTA I.37

VĪTA – (1) desejado, amado; agradável; (2) que partiu, desaparecido, perdido, livre; (3) coberto, oculto

VĪRYA I.20, II.38

VĪRYA – heroísmo, valentia, virilidade, vigor, energia, eficácia; sêmen, esperma

VĪRA – homem (especialmente um homem bravo ou eminente, herói, chefe; marido; filho; macho

\* Radical: VĪR – ser poderoso ou valente; dominar

VṚṬṬI I.2, I.5, I.10, IV.18, I.4, II.15, II.50, II.11, I.41, III.43

VṚṬṬI – fato de girar; modo de ser, modo de existência, costumes, conduta, ocupação, profissão, modo de subsistência, atividade, função

\* Radical: VṚṬ – girar (WDW)

VEDANA III.36

VEDANA – percepção, conhecimento; fato de encontrar; casamento

VEDA – conhecimento, ciência – especialmente o conhecimento sagrado; textos sagrados, escritos sagrados

\* Radical: VID – conhecer (WDW)

#### VEDANĪYA II.12

VEDANĪYA – ser indicado por; ser exprimido por; tornar-se conhecido

VEDANA – anúncio, proclamação; percepção, conhecimento

VEDA – conhecimento, ciência – especialmente o conhecimento sagrado; textos sagrados, escritos sagrados

\* Radical: VID – conhecer (WDW)

#### VAITRṢṢNYA II.12

VAITRṢṢNYA – extinção da sede; fato de satisfazer os desejos, de renunciar às paixões; indiferença

VI-TRṢṢNA – que não tem sede, que não tem desejos

VI – prefixo: divisão, distinção, distribuição, ordem, separação, oposição, deliberação

\* Radical: TRṢ – ter sede (WDW)

#### VAIRA II.35

VAIRA – HOSTIL, INIMIGO; hostilidade, inimizade, raiva, discórdia; exército inimigo

VĪRA – homem (especialmente um homem bravo ou eminente, herói, chefe; marido; filho; macho)

\* Radical: VĪR – ser poderoso ou valente; dominar

#### VAIRĀGYA I.15, I.12, III.50

VAIRĀGYA – desgosto, aversão, repugnância; indiferença pelas coisas desse mundo, fato de estar fático de existir, renúncia (ao mundo), ascetismo

VI-RĀGA – mudança ou falta de cor; aversão, indiferença; indiferença pelas coisas externas

RĀGA – cor, tinta (especialmente a cor vermelha), pigmento; inflamação; paixão, amor, interesse ardente; encanto (especialmente pela voz); modo musical

\* Radical: RAÑJ – colorir (WDW)

#### VAISĀRADYA I.47

VAISĀRADYA – habilidade, experiência, capacidade, inteligência

VI-ŚĀRADA – experiente, treinado, proficiente; sábio; esperto

ŚARAD – outono, maturação

#### VYAKTA IV.13

VY-AKTA – adornado, belo; manifesto, evidente, acessível aos sentidos, visível, perceptível, claro

VY-AÑJ – untar completamente; embelezar, adornar; tornar manifesto, mostrar

\* Radical: AÑJ – untar (WDW)

#### VYAPADEŚYA III.14

VY-APADEŚYA – a ser designado, a ser nomeado; que merece um título (honorífico); que deve ser criticado

VY-APA-DIŚ – apontar, indicar, designar, nomear, mencionar

\* Radical: DIŚ – apontar (WDW)

#### VYAVAHITA III.25, IV.9

VY-AVAHITA – colocado à parte ou separado; separado, desligado; interrompido, obstruído; escondido, oculto, coberto; distante, remoto; hostil, oposto; que foi ultrapassado

VY-AVA-DHĀ – separar, colocar entre, interpor, dividir, interromper

AVA-HITA – mergulhado em; caído em (na água, em um buraco); colocado em; confinado em

AVA-DHĀ – colocar, mergulhar em, depositar

\* Radical: DHĀ – colocar (WDW)

VYĀKHYĀTA I.44, III.13

VY-Ā-KHYĀTA – explicado, comentado, discutido, anunciado

VY-Ā-KHYĀ – explicar em detalhe, contar tudo, discutir, relatar; dar um nome; chamar

\* Radical: KHYĀ – ver (WDW)

VYĀDHI I.30

VY-ĀDHI – doença, dor, preocupação, peste

VYĀDHITA – doente

VYUTTHĀNA III.9, III.37

VY-UTTHĀNA – erguer-se, despertar; fato de ceder; de se afastar (do dever)

VY-UD-STHĀ – erguer-se, espalhar-se em diferentes direções (como a luz); voltar-se, abandonar; esquecer o dever; esquecer de si próprio

VYŪHA III.27, III.29

VYŪHA – fato de colocar separadamente, distribuição, disposição em ordem de batalha, atitude de combate; conjunto, multidão; forma, manifestação (principalmente de PURUṢOTTAMA)

VY-ŪH – empurrar para longe, separar, dividir, distribuir; colocar em ordem; transpor, alterar

\* Radical: ŪH – remover (WDW)

VRATA II.31

VRATA – regra, obediência; conduta, maneira de ser; voto (que se pronuncia), deve religioso; prática religiosa; castidade; desejo, comando; domínio; esfera de ação

\* Radical: VR – escolher (WDW); selecionar; pedir; amar; preferir; querer

ŚAKTI II.6, II.23, III.21, IV.34

ŚAKTI – poder, potência, força, faculdade, capacidade; força ativa de um deus, personificada na parte feminina de sua natureza dupla (especialmente o poder de ŚIVA); poder de uma fórmula mágica; poder de uma palavra; lança

\* Radical: ŚAK – ser capaz (WDW); ser forte ou poderoso

ŚABDA I.42, I.9, III.17

ŚABDA – som, ruído; tom; voz, palavra; discurso, linguagem; título, nome; tradição ou testemunho oral

\* Radical: ŚAP – amaldiçoar (WDW)

ŚARĪRA III.38

ŚARĪRA – corpo, estrutura corórea, parte sólida de um corpo, conjunto de ossos, corpo humano; pessoa; corpo sólido

\* Radical: ŚR – esmagar (WDW)  
(aquilo que se quebra)

ŚĀNTA III.12, III.14

ŚĀNTA – calmo, apaziguado, tranqüilo, sem paixões; gentil, amável, propício, de bom agouro; interrompido, terminado, extinto; inofensivo; morto; tranqüilidade, calma espiritual

ŚĀNTI – tranqüilidade, paz, calma, ausência de paixões, indiferença em relação à dor e ao prazer

\* Radical: ŚAM – aquietar-se (WDW)

#### ŚĪLA II.18

ŚĪLA – hábito, costume, modo de viver ou de agir; disposição, tendência, caráter, natureza; boa disposição, boa natureza, conduta moral, moralidade, piedade, virtude

ŚĪLANA prática repetida, estudo constante; mencionar freqüentemente; posse, uso

ŚĪLIKA – acostumado a agir

ŚĪLITA – praticado, exercitado; freqüentado; prática, conduta  
etimologia duvidosa; possível radical: ŚĪ – ficar (WDW)

#### ŚUCI II.5

ŚUCI – brilhante, luzidio, radiante, incandescente, branco, limpo, claro, puro, inocente, honesto, virtuoso, santo, imaculado; puro (sob o ponto de vista ritual) purificação, pureza, honestidade, virtude; a Lua; o planeta Vênus; um raio de luz, uma chama; estação quente

\* Radical: ŚUC – brilhar (WDW)

#### ŚUDDHA II.20

ŚUDDHA – puro, claro, purificado; imaculado; correto, exato, regular; puro, sem mistura, inalterado, simples

\* Radical: ŚUDH ou ŚUNDH – purificar (WDW)

#### ŚUDDHI II.28, II.41, III.35

ŚUDDHI – purificação, pureza; ritual purificador; perdão, pagamento; fato de se justificar; autenticidade, correção; clareza, conhecimento exato

\* Radical: ŚUDH ou ŚUNDH – purificar (WDW)

#### ŚŪNYA I.9, I.43, III.3, IV.34

ŚŪNYA – vazio, deserto, desocupado; ausente (olhar, espírito), distraído; privado de todos os seus bens; abandonado por seu meio, solitário; desprovido de; lugar desabitado; nada, inexistência, não-ser (filosofia)

ŚŪNA – inchado, crescido, ôco, vazio, falta, ausência

\* Radical: ŚŪ ou ŚVĀ – inchar (WDW)

#### ŚEṢA I.18

ŚEṢA – resto, resíduo, aquilo que resta de; fim, conclusão; apêndice; nome de uma serpente mitológica sobre a qual dorme VIṢṆU e que simboliza a eternidade (também chamada de ANANTA).

ŚIṢṬA – deixado, residual; aquilo que fica, que resta

\* Radical: ŚIṢ – deixar, abandonar, deixar um resto, desperdiçar

#### ŚĀITHILYA II.47, III.38

ŚĀITHILYA – afrouxamento, flacidez; diminuição, fraqueza, pequenez, depressão; indecisão (do olhar)

ŚĀITHILIKA – frouxo, solto, preguiçoso

#### ŚAUCA II.32, II.40

ŚAUCA – pureza, limpeza; purificação; honestidade, correção

ŚUCI – brilhante, luzidio, radiante, incandescente, branco, limpo, claro, puro, inocente, honesto, virtuoso, santo, imaculado; puro (sob o ponto de vista ritual) purificação, pureza, honestidade, virtude; a Lua; o planeta Vênus; um raio de luz, uma chama; estação quente

\* Radical: ŚUC – brilhar (WDW)

ŚRADDHĀ I.20

ŚRAD-DHĀ – ter fé ou confiança, acreditar; ser fiel, leal; consentir, aprovar; desejar; fé, confiança, crença, fidelidade

ŚRĀVAṆA III.36

ŚRĀVAṆA – ensinado ou prescrito no VEDA; ato de fazer ouvir, de anunciar

ŚRAVAṆA – fato de ouvir, de aprender; coisa ouvida, tradição oral, ensino; orelha

\* Radical: ŚRU – ouvir (WDW)

ŚRUTA I.49

ŚRUTA – ouvir, captar, escutar, prestar atenção; escutar de um mestre, aprender, estudar; aquilo que é ouvido ou captado, tradição oral, ciência sagrada, revelação

\* Radical: ŚRU – ouvir (WDW)

ŚROTRA III.41

ŚROTRA – orelha; ouvido

\* Radical: ŚRU – ouvir (WDW)

ŚVĀSA I.31, II.49

ŚVĀSA – sibilar (de uma serpente); som da respiração, sopro; aspiração (na pronúncia de uma consoante); suspiro; dificuldade de respiração, asma

radical: ŚVAS – soprar (WDW)

SA I.14

SA – (prefixo) dotado, munido de, possuidor de, acompanhado de, combinado com, tendo

SAMṬYAMA III.4, III.16, III.17, III.21, III.22, III.26, III.35, III.41, III.42, III.44, III.47, III.52

SAM-YAMA – fato de dominar, controlar; restrição, disciplina, abstinência, auto-domínio; esforço, supressão; fato de prender junto, de puxar (as rédeas); entrave, corrente, encadeamento

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

SAM-YAM – reter, reprimir, domar, dominar; prender, fechar, trancar

YAMA – rédea; aquele que dirige um animal; fato de dirigir, controlar, reter; auto-controle; dever moral, regra, observância, proibição

\* Radical: YAM – alcançar (WDW); segurar na mão, sustentar, levar, manter, reter, refrear, subjugar, dominar

SAMṬYOGA II.17, II.23, II.25, II.44

SAM-YOGA – união, conjunção, conexão, contato imediato com; união conjugal; relação, ligação, união, combinação, acordo, aliança

SAM-YUJ – unir, prender, combinar, atar; munir de, assinalar a, colocar em, orientar para; ser casado com, estar unido com

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

YOGA – ato de prender, de atrelar; jugo; carroça; emprego, equipamento; conexão; meio, método (especialmente meios mágicos); artifício, engano, ganho; contato; mistura; tomada de posse; zelo, dedicação, cuidado; concentração de espírito; conjunção (em astronomia); adição (em aritmética)

\* Radical: YUJ – juntar (WDW); colocar o jugo; preparar, colocar em uso, empregar, equipar, fixar; confiar; fixar o espírito em; meditar; lembrar-se ou imaginar algo; unir, juntar, associar, agrupar; munir, provir de

#### SAMVID III.34

SAM-VID – concordar, fazer acordo com, aprovar; ter consciência ou conhecimento de; conhecimento, consciência, percepção; acordo, encontro, convenção; conversação, comunicação; costume, uso

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: VID – saber (WDW)

#### SAMVEGA I.21

SAM-VEGA – excitação, agitação, impuso; intensidade, veemência

SAM-VIJ – tremer, correr, quebrar-se

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: VIJ – tremer (WDW)

#### SAMVEDANA III.38, IV.22

SAM-VEDANA – reconhecimento, consciência; fato de sentir alguma coisa; informação, comunicação

SAM-VEDA – percepção

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: VID – saber (WDW)

#### SAMŚAYA I.30

SAM-ŚAYA – deitar-se para descansar ou dormir; dúvida, hesitação, incerteza; aquilo que é duvidoso

SAM-ŚĪ – ficar fraco, lânguido; ficar incerto; hesitar

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: ŚĪ – deitar-se (WDW)

#### SAMSKĀRA II.15, IV.27, I.50, IV.9, III.9, III.10, I.18, III.18

SAM-S-KĀRA – colocar junto, tornar perfeito, adornar, preparar; limpeza (do corpo); fato de cuidar, de produzir um tratamento adequado; purificação; educação, cultura, correção; cerimônia religiosa, ritual de purificação, sacramento

SAM-S-KṚ – colocar junto, unir, compor, formar, acumular; preparar, vestir; colocar de acordo com o preceito, consagrar; adornar, embelezar, aperfeiçoar

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: KṚ – fazer (WDW)

#### SAMHATYAKĀRITVA IV.24

SAM-HATYA-KĀRI-TVA – trabalho ou busca em conjunto

SAM-HATYA-KĀRIN – aqueles que agem juntos

SAM-HAN – juntar, reunir, fechar, apertar

SAM-HATYA – que foram unidos ou combinados

SAM-HATI – esfregar um contra o outro, prender; solidez, união, junção, costura; massa, multidão

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: HAN – golpear, bater (WDW)

\* Radical: KṚ – fazer (WDW)



SAMHANANATVA III.46

SAM-HANANA-TVA – firmeza, robustez

SAM-HANANA – compacto, firme; densidade, solidez, vigor; corpo; acordo, harmonia

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: HAN – golpear, bater (WDW)

SAMKARA III.17, IV.21

SAM-KARA – mistura, confusão, casta mista, criança nascida de casamento ilícito; aquilo que se torna impuro pelo contato com algo impuro

SAM-KṚ – misturar, despejar junto

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: KIR ou KṚ – espalhar (WDW)

SAMKĪRṆA I.42, III.35

SAM-KĪRṆA – atirados ou derramados juntos, misturados, combinados; confuso, desordenado, adulterado, poluído, impuro

SAM-KṚ – misturar, despejar junto

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: KIR ou KṚ – espalhar (WDW)

SAMKHYĀ II.50

SAM-KHYĀ – cálculo, conta, aritmética; número, quantidade, total; nome de uma doutrina filosófica

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: KHYĀ – ver (WDW)

SANĠA III.39, III.51

SANĠA – aderência, fato de estar ligado ou unido a, contato com, preso a; associação com, relação íntima, associação; adesão, ligação, afeto, devoção a; desejo, inveja, cupidez

\* Radical: SAṆJ – prender (WDW); aderir, unir-se a

SAMGRHĪTATVA IV.11

SAM-GRHĪTA-TVA – guarda, acúmulo, retenção

SAM-GRHĪTA – tomado, recebido, acumulado; contratado; mantido em seu poder, governado, protegido; aquele a quem se oferece hospitalidade

SAM-GRAH – pegar, tomar, apropriar-se; guardar, acumular; ter em seu poder, governar, reter, deter; chegar ao fim (uma doença); concentrar (o espírito); receber (um hóspede); desposar; dar um nome, mencionar; compreender

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: GRAH ou GRABH – pegar (WDW)

SAMJÑĀ I.15

SAM-JÑĀ – aquele que tomou conhecimento

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: JÑĀ – conhecer (WDW)

SATI II.49, II.13

SATI – ganho, obtenção

\* Radical: SĀ ou SAN – ganhar (WDW)

SATKĀRA I.14

SAT-KĀRA – tratamento bondoso, honra, reverência, hospitalidade, consideração  
SAT-KṚ – colocar em ordem, colocar do modo correto, adornar, tratar bem, tratar com respeito, honrar

SAT – existente, real, bom, direito, autêntico; realidade, criatura, essência  
radical: KṚ – fazer (WDW)

SATTVA II.41, III.55, III.49, III.35

SATTVA – existência, realidade, fato de ser; natureza, caráter, propriedade inata; caráter firme, energia, coragem, espírito de decisão; estado de bondade ou de pureza absoluta; a mais elevada das três qualidades (GUṆA), que comporta a natureza de um ser; estado espiritual, espírito, sopro vital; aquilo que existe, ser real, coisa

SAT – existente, real, bom, direito, autêntico; realidade, criatura, essência  
\* Radical: AS – ser (WDW)

SATYA II.30, II.36

SATYA – real, verdadeiro, autêntico, verídico; seguro, sincero, fiel, leal; realidade, verdade, veracidade, exatidão; promessa, juramento, palavra empenhada; nome do mundo supremo; nome de KṚṢṆA.

SAT – existente, real, bom, direito, autêntico; realidade, criatura, essência  
\* Radical: AS – ser (WDW)

SADĀ IV.18

SADĀ – sempre, constantemente, cada vez, continuamente, de modo perpétuo

SANT (= SATI) II.49, II.13

SANT – aquele que é, existente, presente; real, verdadeiro, autêntico; justo, bom, virtuoso; realidade, mundo real, coisa real; o bem, virtude

SAT – existente, real, bom, direito, autêntico; realidade, criatura, essência  
\* Radical: AS – ser (WDW)

SANMTOṢA II.32, II.42

SANMTOṢA – satisfação, contentamento

SAM-TUṢ – sentir-se satisfeito, contentar-se, ficar deliciado com, ter um grande prazer em

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: TUṢ – ficar contente (WDW)

SAMNIDHI II.35

SAMNIDHI – proximidade, vizinhança, juxtaposição, presença

SAM-NI-DHĀ – colocar junto ou próximo, colocar em, colecionar

SAM-NI-DHĀNA – receptáculo, depósito; proximidade, fato de estar próximo, presença

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: DHĀ – colocar (WDW)

SAPTADHĀ II.27

SAPTADHĀ – em sete parte, de sete maneiras, sete vezes

SAPTA – sete; composto de 7; grupo de 7

SABĪJA I.46

SA-BĪJA – contendo germes

BĪJA (também escrito VĪJA) – semente (vegetal), sêmen, grão, germe; causa primeira, origem, fonte; parte essencial de uma fórmula mágica

\* Radical – BIS = VIṢ – ser ou estar ativo (WDW)

SAMAYA II.31, IV.20

SAM-AYA – (1) nivelar, regular; (2) fato de vir ao mesmo lugar, encontrar; frequentar; manter comércio com; convenção, acordo, obrigação, condição; momento determinado ou oportuno, tempo, ocasião; uso corrente ou convencional, regra, preceito, doutrina

SAM-I – ir junto, vir junto, encontrar, reunir-se, unir-se sexualmente

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: I – ir (WDW)

SAMĀDHI III.3, I.46, I.51, II.29, I.20, II.45, IV.1, III.11, II.2, III.37, IV.29

SAM-ĀDHI – união, totalidade, realização, completamento, fato de arrumar, de colocar em ordem; atenção, concentração total do espírito, meditação religiosa

SAM-Ā-DHĀ – colocar ou fixar juntos, estabelecer, juntar, combinar, colocar em ordem, consertar; impor; realizar, produzir, causar; assumir (uma obrigação, uma forma); conceber (uma criança); colocar (uma roupa); esforçar-se; subir, manifestar-se; admitir

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: DHĀ – colocar (WDW)

SAMĀNA III.40

SAMĀNA – semelhante, o mesmo, igual, homogêneo, da mesma espécie, idêntico, conforme; comum, médio; um dos 5 alentos vitais, localizado nos intestinos e responsável pela digestão

SAMA – (1) todo, cada; (2) igual, equivalente, semelhante; nivelado, liso, paralelo,

SAMĀPATTI I.41, III.42, I.42, II.47

SAM-ĀPATTI – (1) reunião, encontro, acidente, acaso; (2) completamento, conclusão

SAM-Ā-PAT – juntar, correr para junto, atacar, unir-se sexualmente

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: PAT – correr, cair, voar (WDW)

SAM-Ā-PAD – cair sobre, atacar

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: PAD – ir (WDW)

SAM-ĀP – adquirir, obter completamente, ganhar, alcançar

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: ĀP – obter (WDW)

SAMĀPTI IV.32

SAM-ĀP – adquirir, obter completamente, ganhar, alcançar

SAM-ĀPTI – aquisição completa, conclusão, perfeição

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: ĀP – obter (WDW)

SAMPAD III.45, III.46

SAM-PAD – conseguir, obter, realizar-se; completar; tornar-se algo; chegar a algo; produzir-se, nascer; unir-se a, absorver-se em; cair em um estado, ser atingido por uma doença; sucesso, realização, obtenção; aquisição, posse; perfeição, excelência, abundância; fortuna, prosperidade; destino

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum

\* Radical: PAD – ir (WDW)

SAMPRAJÑĀTA I.17

SAM-PRA-JÑĀTA – discernido, distinto, conhecido precisamente  
SAM-PRA-JÑĀ – distinguir, discernir, reconhecer com precisão  
SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum  
PRA – prefixo: antes, diante, para a frente  
\* Radical: JÑĀ – conhecer (WDW)

SAMBANDHA III.41, III.42

SAM-BANDHA – conexão, relação; aquilo com que algo está relacionado; união, ligação íntima, parentesco, amizade, casamento, fato de serem condiscipulos; que está unido por ligações íntimas, aliado, amigo

SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum  
BANDHA – fato de ligar, de prender; ligação, prisão; corrente; captura, aprisionamento, detenção; fato de combinar, de construir; fato de unir (as mãos), de assumir (uma atitude); relação; fato de estar ligado (principalmente de forma moral); fato de não haver atingido a libertação; fato de produzir, de estar munido de; ligadura, tendão; fato de estar preso por um sentimento, inclinação; conexão, consequência  
\* Radical: BANDH – prender (WDW)

SAMBODHA II.39

SAM-BODHA – conhecimento, compreensão  
SAM-BUDH – revelar-se; perceber, observar, compreender de modo profundo  
SAM-BODHI – conhecimento perfeito, iluminação (para os Budistas)  
SAM – (prefixo) completamente, totalmente, junto, em comum  
radical: BUDH – conhecer, despertar (WDW)

SARVA I.25, III.49, III.54, IV.13, III.11, III.49, II.15, IV.31, I.51, III.33, II.37, III.17

SARVA – todo, inteiro, total, cada um, todos; de todos os tipos; cada ; nome dado a VIṢṆU e a ŚIVA

SARVATHĀ III.54, IV.29

SARVA-THĀ – de todas as formas, em todos os casos, qualquer que seja; inteiramente, no mais alto grau

SARVA – todo, inteiro, total, cada um, todos; de todos os tipos; cada ; nome dado a VIṢṆU e a ŚIVA

SAVICĀRA I.44

SA-VICĀRA – aquilo a que se dá consideração; dotado ou acompanhado de reflexão  
SA – prefixo: acompanhado de, junto de  
VI-CĀRA – reflexão, exame mental, investigação, hesitação  
VI-CAR – mover-se em diversos sentidos, circular, vaguear, percorrer; partir em campanha, atacar; colocar-se em atividade, proceder, conduzir-se, praticar, viver; pastar; cometer um erro, afastar-se da regra, hesitar; refletir, ter dúvidas, circular  
\* Radical: CAR – mover (WDW)

SAVITARKA I.42

SA-VI-TARKA  
SA-VI-TARKAM – acompanhado pela razão ou pensamento  
SA – prefixo: acompanhado de, junto de  
VI-TARKA – suposição, conjectura, dúvida; raciocínio, reflexão  
TARKA – conjectura, suposição; especulação, raciocínio, reflexão, exame, pesquisa; sistema filosófico fundamentado sobre o raciocínio puro; lógica, dialética

\* Radical: TARK – pensar (WDW)

#### SAHABHŪ I.31

SAHA-BHŪ – inato, natural; réplica, contrapartida

SAHA – junto, simultaneamente, ao mesmo tempo; com, acompanhado de

\* Radical: BHŪ – ser (WDW)

#### SĀKṢĀT III.18

SĀKṢĀT – "de visu", com seus próprios olhos; visualmente, evidentemente, realmente, exatamente, diretamente; na realidade

SĀKṢA – que tem olhos

SA – prefixo: acompanhado de, junto de

AKṢA – olho (há outros significados)

#### SĀDHĀRAṆATVA II.22

SĀDHĀRAṆA-TVA – fato de ser semelhante ou de pertencer conjuntamente; universalidade

SĀDHĀRAṆA – comum a, pertencendo em comum, semelhante, análogo a, causa comum, propriedade comum

SA – prefixo: acompanhado de, junto de

DHĀRAṆA – que mantém, leva, guarda, retém na memória; que restringe, preserva, protege; que possui algo; fato de manter, de carregar; fato de resistir; fato de lembrar, memória

DHĀRAṆĀ – concentração do espírito acompanhada da paralização do alento; regra estabelecida, certeza

\* Radical: DHṚ – sustentar (WDW); manter, preservar, carregar, possuir

#### SĀMYA IV.15

SĀMYA – igualdade, identidade, concordância perfeita; igualdade de posição, de situação, de poder; equilíbrio, estado normal; igualdade de humor, sangue-frio, imparcialidade

SAMA – (1) todo, cada; (2) igual, equivalente, semelhante; nivelado, liso, paralelo,

#### SĀRŪPYA I.4

SĀRŪPYA – o mesmo aspecto, semelhança

SA – prefixo: acompanhado de, junto de

RŪPA – aparência, forma, cor; forma graciosa, graça, beleza; característica, signo; imagem; circunstância; tipo, espécie

#### SĀRVABHAUMA II.31

SĀRVA-BHAUMA – que domina toda a terra; monarca universal; imperador; império de toda a terra

SARVA – todo, inteiro, total, cada um, todos; de todos os tipos; cada ; nome dado a VIṢṆU e a ŚIVA

BHAUMA – relativo à terra, produzido por ou saído da terra, terrestre; feito de terra; poeira; relativo ao planeta Marte; ocorrido na terça-feira (dia dedicado a Marte)

BHŪMI – terra, solo, território, terreno, região; local, posição, situação; nível; extensão, limite; em que se confiar; personagem (em teatro), papel

\* Radical: BHŪ – ser (WDW); estar; tornar-se; pertencer; servir para; devotar-se a; dar apoio a; aquilo que se torna, que é, que se produz por, que provém de

#### SĀLAMBANA III.20

SĀLAMBANA – pertencente ou relacionado a um certo exercício mental

SĀLAMBA – possuindo algo por apoio  
Ā-LAMBANA – dependente de; que repousa sobre; pendurado de; suporte, sustentação, causa; exercício mental realizado para tentar captar a forma grosseira do Eterno; repetição silenciosa de uma prece; os atributos das coisas, captados pelos sentidos

Ā-LABH – pegar, tocar, segurar, obter  
\* Radical: LABH – tomar (WDW)

#### SIDDHA III.32

SIDDHA – realizado, completo, obtido; aquele que atingiu seu objetivo; bem sucedido; aquele que atingiu o mais elevado objetivo; perfeito; belo; dotado de poderes sobrenaturais; valioso, ser válido; ser demonstrado, resultar dos dados anteriores; reestabelecer-se (de uma doença); adquirir; nascer; maravilhoso, mágico; totalmente versado em; sábio  
\* Radical: SIDH – ter sucesso (WDW)

#### SIDDHI II.43, III.37, II.45, IV.1

SIDDHI – realização, completamento, resultado feliz, sucesso; regra (de uma crença); demonstração, conclusão; validade. sorte, prosperidade; aquisição dos oito poderes sobrenaturais; os poderes sobrenaturais; poder mágico em geral; habilidade, capacidade; eficácia, inteligência; nome dado a DURGĀ e a ŚIVA.  
\* Radical: SIDH – ter sucesso (WDW)

#### SUKHA II.7, II.5, II.46, I.33, II.42

SUKHA – agradável, gentil; fácil; cômodo; alegre; virtuoso

#### SŪKṢMA IV.13, III.25, II.50, II.10, I.44, I.45, III.44

SŪKṢMA – fino, pequeno, delicado, estreito; fraco, insignificante; sutil, agudo; atômico  
SŪCI – agulha; ponta aguda; triângulo  
\* Radical: SĪV ou SYŪ – costurar (WDW)

#### SŪRYA III.26

SŪRYA – Sol; DEVA do Sol  
possível radical: SVAR – ressoar, brilhar (WDW)

#### SOPAKRAMA III.22

SOPAKRAMA = SA-UPA-KRAMA – iniciado, empreendido  
UPA-KRAM – ir, chegar perto, aproximar-se; empreender, começar, iniciar  
KRAMA – passo; caminhada, caminho; pé; posição assumida para saltar, para pular; ordem, sucessão, série; maneira de agir, forma; forma particular de recitar o VEDA.  
\* Radical: KRAM – caminhar (WDW)

#### SAUMANASYA II.41

SAUMANASYA – que dá prazer (ao espírito)  
SAUMANASA – relativo às flores, florido, em flores; satisfação de espírito, bom humor  
SAUMYA – relativo ao SOMA (DEVA da Lua), ou ao seu ritual, ou à bebida utilizada nesse ritual, que era espremida de uma planta  
\* Radical: SU – espremer (WDW)

#### STAMBHA II.50, III.21

STAMBHA – pilar, coluna, poste, tronco de árvore; firmeza, consolidação; pretensão, vaidade; fixidez, rigidez, estupor; parada, suspensão, paralização (especialmente por efeito mágico)

STAMBH – fixar firmemente, suportar, sustentar; parar; repousar, descansar sobre; tornar-se duro ou imóvel; tornar-se sólido

\* Radical: STAMBH ou STABH – escorar (WDW)

#### STYĀNA I.30

STYĀNA – congelado, duro, coagulado, rígido; suave, brando; grosso, denso, massivo; aderente; preguiça, apatia

\* Radical: STYĀ ou STĪ – endurecer (WDW)

#### STHA I.41

STHA – que fica, que permanece, que está; situado; ocupado com; que pratica, que faz

\* Radical: STHĀ – ficar (WDW)

#### STHĀNIN III.51

STHĀNIN – que tem um lugar, que ocupa uma posição; permanente, fixo; que está no local correto; o elemento primitivo ou forma original

STHĀNA – fato de manter-se, de estar fixo; postura; fato de habitar, de estar; reserva; resistência (a um ataque); estado, condição; continuação do mesmo estado; "status quo"; posição, função, dignidade, grau; lugar de residência, moradia, sede

\* Radical: STHĀ – ficar (WDW)

#### STHITI II.18, I.13, I.35

STHITI – fato de se manter, de ficar, de residir; residência; continuação de ser, existência; mundo, terra; situação, estado, posição; postura, dignidade; manutenção; regra, lei, máxima; disciplina, ordem; virtude, conduta correta; perseverância; convicção; devotamento; costume, uso; fronteira, limites; parada, suspensão; local onde se para; imobilidade; depósito; conduta, modo de ser

\* Radical: STHĀ – ficar (WDW)

#### STHIRA II.46

STHIRA – firme, duro, sólido, fote; fixo, calmo; de sangue- frio; resoluto; durável, permanente, sem mudança, de coração duro; que persevera; mantido secreto; digno de confiança; seguro, estabelecido, certo

\* Radical: STHĀ – ficar (WDW)

#### STHŪLA III.44

STHŪLA – massiço, espesso, grande, largo, vasto; rude; grosseiro; indefinido, não detalhado; obtudo, estúpido, ignorante; material, tangível, sólido; corpo grosseiro, visível

STHŪL – tornar-se grande ou volumoso, crescer, engordar

#### STHAIRYA II.39, III.31

STHAIRYA – firmeza, solidez; imobilidade; duração, permanência; constância, perseverança; ligação, prazer (durável); devoção a

\* Radical: STHĀ – ficar (WDW)

#### SMAYA III.51

SMAYA – sorrir; espanto, surpresa; orgulho, alta opinião de si próprio

\* Radical: SMI – sorrir (WDW)

#### SMṚTI I.11, I.6, I.20, IV.9, I.43, IV.21

SMṚTI – fato de se lembrar, lembrança, memória, fato de pensar em; presença de espírito, pensamento consciente, lembranças pessoais; textos sagrados provenientes da tradição humana; conjunto dos DHARMA-ŚĀSTRA

\* RADICAL: SMṚ – lembrar (WDW)

SYĀT IV.16

SYĀT – pode ser, talvez

\* Radical: AS – ser (WDW)

SVA II.23, II.40, II.32, II.44, III.35, IV.22, IV.19, II.9, II.54

SVA – (pronome possessivo) meu, teu, dele; seu; próprio, pessoal; parente, amigo, do mesmo grupo

SVAPNA I.38

SVAPNA – sonho; torpor; dormir; sono; indolência

\* Radical: SVAP – dormir (WDW)

SVARŪPA III.44, II.23, IV.34, II.54, I.43, III.3, I.3, IV.12, III.47

SVARŪPA – sua própria forma, a forma própria de; propriedade individual, característica, essência, natureza própria

SVA – (pronome possessivo) meu, teu, dele; seu; próprio, pessoal; parente, amigo, do mesmo grupo

RŪPA – aparência, forma, cor; forma graciosa, graça, beleza; característica, signo; imagem; circunstância; tipo, espécie

SVĀMIN II.23

SVĀMIN – proprietário, senhor, dono; chefe (de um exército); marido, amante; rei, príncipe; mestre (espiritual)

SVA – (pronome possessivo) meu, teu, dele; seu; próprio, pessoal; parente, amigo, do mesmo grupo

HĀNA II.25, II.26, IV.28

HĀNA – ato de abandonar, desistir, libertar-se de, deixar ir-se; cessação

\* Radical: HĀ – abandonar (WDW)

HIMSA II.34

A-HIMSA – não ferir, não prejudicar a nada

HIMSA – dano, injúria, ferimento, engano, fato de lesar, delito

HIMSRA – cruel, selvagem; malfeitor; fera; crueldade

\* Radical: HIMS – ferir (WDW)

HṚDAYA III.34

HṚDAYA – coração; pensamento, espírito; entranhas; peito; parte essencial ou secreta de algo

HETU IV.11, III.15, II.23, II.24, II.17

HETU – causa, motivo, razão; que é causado por; raciocínio lógico

HETUTVA II.14

HETU-TVA – causalidade, fato de ser causa, existência de uma causa ou motivo

HETU – causa, motivo, razão; que é causado por; raciocínio lógico



\* Radical: HI – impelir (WDW)

HEYA II.10, II.17, II.11, II.16

HEYA – aquilo que se deve abandonar, rejeitar, evitar; ter partido;

\* Radical: HĀ – abandonar (WDW)

HLĀDA II.14

HLĀDA – alegria, divertimento

\* radical: HLĀD – refrescar (WDW)